



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2822

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

REGULASIEKOERANT No. 2822

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 30c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 168]

PRETORIA, 29 JUNE 1979
JUNIE

[No. 6551

PROCLAMATIONS

by the Acting State President of the Republic of South Africa

No. R. 129, 1979

COMMENCEMENT OF THE BOPHUTHATSWANA BORDER EXTENSION ACT, 1978

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the Bophuthatswana Border Extension Act, 1978 (Act 8 of 1978), I hereby determine that the said Act shall come into operation on 29 June 1979.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twelfth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

M. VILJOEN, Acting State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

(File R204/7/7)

No. R. 131, 1979

AMENDMENT OF THE HIGH COURT OF VENDA PROCLAMATION, 1979 (PROCLAMATION R. 93 OF 1979)

By virtue of the powers vested in me by section 34 of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend section 1 of the High Court of Venda Proclamation, 1979 (Proclamation R. 93 of 1979), by the substitution in paragraph (a) of subsection (1) for the date 1 July 1979 of the date 1 August 1979.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town, this Eighteenth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

M. VILJOEN, Acting State President.

By Order of the Acting State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

PROKLAMASIES

van die Waarnemende Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 129, 1979

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP DIE UITBREIDING VAN DIE GRENSE VAN BOPHUTHATSWANA, 1978

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die Wet op die Uitbreiding van die Grense van Bophuthatswana, 1978 (Wet 8 van 1978), bepaal ek hierby dat genoemde Wet op 29 Junie 1979 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twaalfde dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sewentig.

M. VILJOEN, Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

(Lêer R204/7/7)

No. R. 131, 1979

WYSIGING VAN DIE PROKLAMASIE OP DIE HOËRHOF VAN VENDA, 1979 (PROKLAMASIE R. 93 VAN 1979)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 34 van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby artikel 1 van die Proklamasie op die Hoërhof van Venda, 1979 (Proklamasie R. 93 van 1979), deur in paragraaf (a) van subartikel (1) die datum 1 Julie 1979 deur die datum 1 Augustus 1979 te vervang.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sewentig.

M. VILJOEN, Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Waarnemende Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 130, 1979

**TRANSFER OF LAND AND CERTAIN RIGHTS
TO THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
BOPHUTHATSWANA**

By virtue of the powers vested in me by section 25 of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby direct that—

(1) subject to the provisions of paragraph 3 and subject to any existing written concession, contract of sale, lease, servitude or other encumbrance, right or obligation, all land situate in the areas mentioned in the Schedule, the ownership of which is vested in or has been acquired by the South African Development Trust constituted under section 4 of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936) (hereinafter referred to as the Trust), shall vest in or is hereby transferred to the Government of the Republic of Bophuthatswana;

(2) subject to the provisions of paragraph 3 and subject to any existing written concession, contract of sale, lease, servitude, bond or other encumbrance, right or obligation, all land situate in the areas mentioned in the Schedule which is registered in the name of the Minister of Plural Relations and Development or of any other person in trust for a Black, a Black tribe or a Black community is hereby transferred to the President of the Republic of Bophuthatswana and shall be deemed to be registered in his name in trust for such Black, Black tribe or Black community;

(3) subject to any existing mineral lease or prospecting rights, all mineral rights held by the Trust in respect of land situate in the areas mentioned in the Schedule shall vest in or are hereby transferred to the Government of the Republic of Bophuthatswana;

(4) a certificate in respect of land referred to in paragraphs (1) and (2) and the mineral rights referred to in paragraph (3), under the hand of the Secretary for Plural Relations and Development or any person duly authorised thereto by him, to the effect that the land or mineral rights described in a title deed annexed to such certificate vest in or have been transferred to the Government of the Republic of Bophuthatswana or the President of the Republic of Bophuthatswana, as the case may be, in terms of this Proclamation, shall be sufficient proof for the Registrar of Deeds to make any endorsement on the said title deed or any entry to that effect in his registers.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Seventh day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 130, 1979

**OORDRAG VAN GROND EN SEKERE REGTE
AAN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK
BOPHUTHATSWANA**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelings-trust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), gelas ek hierby dat—

(1) behoudens die bepalings van paragraaf 3 en onderworpe aan enige bestaande skriftelike vergunning, koopkontrak, huurkontrak, servituut of ander beswaring, reg of verpligting, alle grond geleë in die gebiede vermeld in die Bylae, waarvan die eiendoms-reg berus by of verkry is deur die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrust ingestel by artikel 4 van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936) (hieronder die Trust genoem), berus by of hierby oorgedra word aan die Regering van die Republiek Bophuthatswana;

(2) behoudens die bepalings van paragraaf 3 en onderworpe aan enige bestaande skriftelike vergunning, koopkontrak, huurkontrak, servituut, verband of ander beswaring, reg of verpligting, alle grond geleë in die gebiede vermeld in die Bylae, wat op naam van die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling of enige ander persoon in trust vir 'n Swarte, 'n Swart stam of 'n Swart gemeenskap geregistreer staan, hierby oorgedra word aan die President van die Republiek Bophuthatswana en geag word op sy naam in trust vir sodanige Swarte, Swart stam of Swart gemeenskap geregistreer te wees;

(3) behoudens enige bestaande mineraalhuur of prospekterregte, alle mineraleregte wat deur die Trust gehou word ten opsigte van grond geleë in die gebiede vermeld in die Bylae, berus by of hierby oorgedra word aan die Regering van die Republiek Bophuthatswana;

(4) 'n sertifikaat ten opsigte van grond in paragraaf (1) en (2) bedoel en die mineraleregte in paragraaf (3) bedoel, onderteken deur die Sekretaris van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, of enige persoon behoorlik deur hom daartoe gemagtig, ten effekte dat die grond of mineraleregte beskryf in 'n titelbewys aan sodanige sertifikaat geheg, kragtens hierdie Proklamasie berus by of oorgedra is aan die Regering van die Republiek Bophuthatswana of die President van die Republiek Bophuthatswana, na gelang van die geval, voldoende bewys is vir die Registrateur van Aktes om enige endossement op genoemde titelbewys aan te bring of enige inskrywings te dien effekte in sy registers te maak.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewende dag van Mei Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

SCHEDULE

AREA 1

District of Brits

Beginning at the north-western beacon of Portion 3 (Diagram SG A1114/77) of the farm Turffontein 462 JQ; thence generally eastwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area: The said Portion 3 of the farm Turffontein 462 JQ, the remaining extent of Portion 1 (Diagram SG A1831/19), in extent 347 morgen 251 square roods, of the farm Kafferskraal 460 JQ and Portion 6 (Diagram SG A29/24) of the farm Kareepoort 407 JQ, to the north-eastern beacon of the last-named portion; thence generally southwards and south-westwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area: The said Portion 6 of the farm Kareepoort 407 JQ, Portion 5 (Diagram SG 48/99) of the farm Boschfontein 458 JQ and the farm Modderspruit 461 JQ, to the south-western corner of the last-named farm; thence generally north-westwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area: The said farm Modderspruit 461 JQ and Portion 3 (Diagram SG A1114/77), of the farm Turffontein 462 JQ, to the north-western beacon of the said Portion 3, the point of beginning.

AREA 2

District of Mathanjana

Beginning at the north-western beacon of the farm Pankoppen 36 JR; thence generally north-eastwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: The said Pankoppen 36 JR, Zandfontein 31 JR, Klippan 29 JR, Bultfontein 174 JR, Witlaagte 173 JR, Rooifontein 171 JR, De Putten 144 JR, Goed Voor Alles 673 KR, Opperuimd 677 KR, Klippan 680 KR, Paay Zyn Pan 681 KR and Geelbeksvley 684 KR, to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence generally southwards and south-westwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: The said Geelbeksvley 684 KR, Middelkop 682 KR and Moepi 687 KR, to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally south-westwards and southwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area: Portion 3 (Diagram SG A3911/11) and Portion 4 (Diagram SG A3912/11) of the farm Roodekoppies 167 JR, to the south-western beacon of the said Portion 4; thence generally westwards along the southern boundaries of the following farms: The said farm Roodekoppies 167 JR, Wynruit 168 JR and Droooggrond 169 JR, to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally northwards, south-westwards and southwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area: Portion 3 (Diagram SG A2976/24) and Portion 11 (Diagram SG A1161/26) of the farm Witlaagte 173 JR, to the south-western beacon of the said Portion 11; thence generally westwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: Bultfontein 174 JR, Zandfontein 31 JR, Tambootiepan 75 JR and Pankoppen 36 JR, to the north-western beacon of the last-named farm, the point of beginning.

BYLAE

GEBIED 1

Distrik Brits

Begin by die noordwestelike baken van Gedeelte 3 (Kaart LG A1114/77) van die plaas Turffontein 462 JQ; dan algemeen ooswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Gedeelte 3 van die plaas Turffontein 462 JQ, die resterende gedeelte van Gedeelte 1 (Kaart LG A1831/19), groot 347 morg 251 vierkante roede, van die plaas Kafferskraal 460 JQ en Gedeelte 6 (Kaart LG A29/24) van die plaas Kareepoort 407 JQ, tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde gedeelte; daarvandaan algemeen suidwaarts en suidweswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Gedeelte 6 van die plaas Kareepoort 407 JQ, Gedeelte 5 (Kaart LG 48/99) van die plaas Boschfontein 458 JQ en die plaas Modderspruit 461 JQ, tot by die suidwestelike hoek van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordweswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Genoemde plaas Modderspruit 461 JQ en Gedeelte 3 (Kaart LG A1114/77) van die plaas Turffontein 462 JQ, tot by die noordwestelike baken van genoemde Gedeelte 3, die beginpunt.

GEBIED 2

Distrik Mathanjana

Begin by die noordwestelike baken van die plaas Pankoppen 36 JR; daarvandaan algemeen noordooswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Pankoppen 36 JR, Zandfontein 31 JR, Klippan 29 JR, Bultfontein 174 JR, Witlaagte 173 JR, Rooifontein 171 JR, De Putten 144 JR, Goed Voor Alles 673 KR, Opperuimd 677 KR, Klippan 680 KR, Paay Zyn Pan 681 KR en Geelbeksvley 684 KR, tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen suidwaarts en suidweswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Geelbeksvley 684 KR, Middelkop 682 KR en Moepi 687 KR, tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen suidweswaarts en suidwaarts met die grense van die volgende eiendomme langs, sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Gedeelte 3 (Kaart LG A3911/11) en Gedeelte 4 (Kaart LG A3912/11) van die plaas Roodekoppies 167 JR, tot by die suidwestelike baken van genoemde Gedeelte 4; daarvandaan algemeen weswaarts met die suidelike grense van die volgende plase langs: Genoemde plaas Roodekoppies 167 JR, Wynruit 168 JR en Droooggrond 169 JR, tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordwaarts, suidweswaarts en suidwaarts met die grense van die volgende eiendomme langs, sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Gedeelte 3 (Kaart LG A2976/24) en Gedeelte 11 (Kaart LG A1161/26) van die plaas Witlaagte 173 JR, tot by die suidwestelike baken van genoemde Gedeelte 11; daarvandaan algemeen weswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Bultfontein 174 JR, Zandfontein 31 JR, Tambootiepan 75 JR en Pankoppen 36 JR, tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas, die beginpunt.

AREA 3*District of Rustenburg*

Beginning at the northernmost beacon of the farm Uitvalgrond 257 JQ; thence generally south-eastwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: The said farm Uitvalgrond 257 JQ and the farm Morgenzon 261 JQ, to the south-eastern beacon of the latter farm; thence south-eastwards along the south-western boundary of Portion 1 (Diagram SG A1983/77) of the farm Goedgedacht 267 JQ to the south-western beacon thereof; thence westwards and north-eastwards along the southern and north-western boundaries of the said farm Goedgedacht 267 JQ to the southernmost beacon of the farm Morgenzon 261 JQ; thence generally north-westwards along the boundaries of the said farm Morgenzon 261 JQ and the farm Uitvalgrond 257 JQ to the northernmost beacon of the latter farm, the point of beginning.

AREA 4*District of Kuruman*

Beginning at the northern beacon of Portion 4 of the farm Seduall 124, Administrative District of Kuruman; thence generally south-eastwards, south-westwards, north-westwards and north-eastwards along the boundaries of the following portions of the farm Seduall 124 so as to include them in this area: The said Portion 4, Portion 1, Portion 2 (excluding Portion 3), Portion 1 and Portion 4, to the northern beacon of the last-named portion, the point of beginning.

AREA 5*District of Mafeking*

Farm 374 (Diagram SG 9223/77), Administrative District of Mafeking.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1405

29 June 1979

LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANIMALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS AND SLAUGHTER POLES EXCLUDING ABATTOIRS AND SLAUGHTER POLES IN CONTROLLED AREAS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has in terms of section 16 of the said Scheme with my approval imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 1418 of 25 July 1975, as amended.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“calf” means a bovine animal of which no part of a fourth molar in the upper jaw has erupted through the gum;

GEBIED 3*Distrik Rustenburg*

Begin by die noordelike baken van die plaas Uitvalgrond 257 JQ; daarvandaan algemeen suidooswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Genoemde plaas uitvalgrond 257 JQ en die plaas Morgenzon 261 JQ, tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan suidooswaarts met die suidwestelike grens van Gedeelte 1 (Kaart LG A1983/77) van die plaas Goedgedacht 267 JQ langs, tot by die suidwestelike baken daarvan; daarvandaan weswaarts en noordooswaarts met die suidelike en noordwestelike grense van genoemde plaas Goedgedacht 267 JQ langs, tot by die suidelike baken van die plaas Morgenzon 261 JQ; daarvandaan algemeen noordweswaarts met die grense van genoemde plaas Morgenzon 261 JQ en die plaas Uitvalgrond 257 JQ langs, tot by die noordelike baken van laasgenoemde plaas, die beginpunt.

GEBIED 4*Distrik Kuruman*

Begin by die noordelike baken van Gedeelte 4 van die plaas Seduall 124, administratiewe distrik Kuruman; daarvandaan algemeen suidooswaarts, suidweswaarts, noordweswaarts en noordooswaarts met die grense van die volgende gedeeltes van die plaas Seduall 124 langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Gedeelte 4, Gedeelte 1, Gedeelte 2 (met uitsluiting van Gedeelte 3), Gedeelte 1 en Gedeelte 4, tot by die noordelike baken van laasgenoemde gedeelte, die beginpunt.

GEBIED 5*Distrik Mafeking*

Plaas 374 (Kaart LG 9223/77), administratiewe distrik Mafeking.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 1405

29 Junie 1979

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS EN SLAGPALE BEHALWE ABATTOIRS EN SLAGPALE IN BEHEERDE GEBIEDE

Krakens artikel 79 (a) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, krakens artikel 16 van genoemde Skema met my goedkeuring die heffing en spesiale heffing opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1418 van 25 Julie 1975, soos gewysig.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—
“beheerde gebied” die gebied wat die Raad van tyd tot tyd by die toepassing van artikel 15 (m) van die genoemde Skema omskryf;

"controlled area" means the area which the Board from time to time defines for the purposes of section 15 (m) of the said Scheme;

"local authority" means a local authority as defined in section 1 read with section 63 (3) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977);

"pig" includes a sucking pig.

2. The following levy and special levy are hereby imposed on all cattle, calves, sheep, goats and pigs slaughtered at any abattoir or slaughter pole (excluding an abattoir or slaughter pole in the controlled area), which is under the control of a local authority or which is registered or required to be registered in terms of the said Health Act, 1977, or any regulation made thereunder in respect of which the Minister's approval is required in terms of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act 54 of 1976):

	<i>Cents per animal</i>
(a) Cattle:	
(i) Levy.....	82
(ii) Special levy.....	483
(b) Calves:	
(i) Levy.....	14
(ii) Special levy.....	82
(c) Sheep and goats:	
(i) Levy.....	13
(ii) Special levy.....	5
(d) Pigs:	
(i) Levy.....	30
(ii) Special levy.....	170

3. This notice shall come into operation on 1 July 1979 and repeals Government Notice R. 1418 of 25 July 1975, as amended by Government Notices R. 1291 of 30 July 1976, R. 1464 of 29 July 1977 and R. 1387 of 30 June 1978 with effect from the same date.

No. R. 1406

29 June 1979

LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANIMALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS IN THE CONTROLLED AREAS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has, in terms of section 16 of the said Scheme, with my approval, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 1417 of 25 July 1975, as amended.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this Notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

"calf" means a bovine animal of which no part of a fourth molar in the upper jaw has erupted through the gum;

"cold dressed mass" means the mass of the dressed carcass after it has been chilled or frozen, or, in the case of such a carcass which has not been so chilled or frozen, the mass thereof less three per cent (3%);

"kalf" 'n bees waarvan geen gedeelte van 'n vierde kiestand in die bokaak deur die tandvleis gebreek het nie;

"plaaslike owerheid" 'n plaaslike owerheid soos omskryf in artikel 1 gelees met artikel 63 (3), van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977);

"vark" ook 'n speenvark.

2. Die volgende heffing en spesiale heffing word hierby opgelê op alle beeste, kalwers, skape, bokke en varke wat geslag word by 'n abattoir of slagpale (behalwe 'n abattoir of slagpale in die beheerde gebied) wat onder beheer is van 'n plaaslike owerheid of wat geregistreer is of geregistreer behoort te wees ingevolge die bepalings van die genoemde Wet op Gesondheid, 1977, of enige regulasie daarkragtens uitgevaardig, of ten opsigte waarvan die Minister goedkeuring moet verleen ingevolge die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet 54 van 1976):

	<i>Sent per dier</i>
(a) Beeste:	
(i) Heffing.....	82
(ii) Spesiale heffing.....	483
(b) Kalwers:	
(i) Heffing.....	14
(ii) Spesiale heffing.....	82
(c) Skape en bokke:	
(i) Heffing.....	13
(ii) Spesiale heffing.....	5
(d) Varke:	
(i) Heffing.....	30
(ii) Spesiale heffing.....	170

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Julie 1979 en herroep Goewermentskennisgewing R. 1418 van 25 Julie 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1291 van 30 Julie 1976, R. 1464 van 29 Julie 1977 en R. 1387 van 30 Junie 1978 met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1406

29 Junie 1979

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS IN BEHEERDE GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 16 van genoemde Skema, met my goedkeuring die heffing en spesiale heffing, in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1417 van 25 Julie 1975, soos gewysig.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"beheerde gebied" die gebied wat die Raad van tyd tot tyd by die toepassing van artikel 15 (m) van die genoemde Skema omskryf;

"kalf" 'n bees waarvan geen gedeelte van 'n vierde kiestand in die bokaak deur die tandvleis gebreek het nie;

"controlled area" means the area which the Board from time to time defines for the purposes of section 15 (m) of the said Scheme;

"local authority" means a local authority as defined in section 1 read with section 63 (3) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977);

"pig" includes a sucking pig.

2. The following levy and special levy are hereby imposed on all cattle, calves, sheep, goats and pigs slaughtered at any abattoir or slaughter pole in the controlled areas which is under the control of a local authority or which is registered or required to be registered in terms of the said Health Act, 1977, or any regulation made thereunder, or in respect of which the Minister's approval is required in terms of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act 54 of 1976):

	<i>Cents per kg cold dressed mass</i>
(a) Cattle:	
(i) Levy.....	0,625
(ii) Special levy.....	3,854

Provided that the special levy shall be deminished by 0,61c per kg cold dressed mass in the case of—

(i) cattle which are dead or moribund or obviously in a diseased condition on arrival at an abattoir or slaughter pole; and

(ii) cattle which have been graded as grade four in terms of the regulations made under section 89 of the Act;

	<i>Cents per kg cold dressed mass</i>
(b) Calves:	
(i) Levy.....	0,625
(ii) Special levy.....	3,054
(c) Sheep and goats:	
(i) Levy.....	0,787
(ii) Special levy.....	0,386
(d) Pigs:	
(i) Levy.....	0,606
(ii) Special levy.....	3,394

3. This notice shall come into operation on 2 July 1979 and repeals Government Notice R. 1417 of 25 July 1975, as amended by Government Notices R. 1205 of 9 July 1976, R. 1465 of 29 July 1977, R. 1889 of 16 September 1977 and R. 1386 of 30 June 1978, with effect from the same date.

No. R. 1407

29 June 1979

TARIFFS.—UITENHAGE NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET

It is hereby made known that the Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), fixed the tariffs payable to the City Council of Uitenhage as owner of the Uitenhage National Fresh Produce Market, in respect of the use of, or the performance of services at, the said market, as set out in the Schedule hereto.

"koue gedresseerde massa" die massa van die gedresseerde karkas nadat dit verkoel of gevries is, of, in die geval van so 'n karkas wat nie aldus verkoel of bevries is nie, die massa daarvan min drie persent (3%);

"plaaslike owerheid" 'n plaaslike owerheid soos omskryf in artikel 1 gelees met artikel 63 (3) van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977);

"vark" ook 'n speenvark.

2. Die volgende heffing en spesiale heffing word hierby opgelê op alle beeste, kalwers, skape, bokke en varke wat geslag word by 'n abattoir of slagpale in die beheerde gebied wat onder beheer is van 'n plaaslike owerheid of wat geregistreer is of geregistreer behoort te wees ingevolge die bepalings van die genoemde Wet op Gesondheid, 1977, of enige regulasie daarkragtig uitgevaardig, of ten opsigte waarvan die Minister goedkeuring moet verleen ingevolge die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet 54 van 1976):

	<i>Sent per kg koue gedresseerde massa</i>
(a) Beeste:	
(i) Heffing.....	0,625
(ii) Spesiale heffing.....	3,854

Met dien verstande dat die spesiale heffing met 0,61c per kg koue gedresseerde massa verminder word in die geval van—

(i) beeste wat dood of sterwend is of klaarblyklik deur 'n sieke aangetas is tydens aankoms by 'n abattoir of slagpale;

(ii) beeste wat as graad vier gegradeer is ingevolge die regulasies kragtig artikel 89 van die Wet uitgevaardig.

	<i>Sent per kg koue gedresseerde massa</i>
(b) Kalwers:	
(i) Heffing.....	0,625
(ii) Spesiale heffing.....	3,054
(c) Skape en bokke:	
(i) Heffing.....	0,787
(ii) Spesiale heffing.....	0,386
(d) Varke:	
(i) Heffing.....	0,606
(ii) Spesiale heffing.....	3,394

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 2 Julie 1979 en herroep Goewermenskennisgewing R. 1417 van 25 Julie 1975, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 1205 van 9 Julie 1976, R. 1465 van 29 Julie 1977, R. 1889 van 16 September 1977 en R. 1386 van 30 Junie 1978, met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1407

29 Junie 1979

TARIEWE.—UITENHAGE NASIONALE VARSPRODUKTEMARK

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtig die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970 (Wet 82 van 1970), die tariewe betaalbaar aan die Stadsraad van Uitenhage as eienaar van die Uitenhage Nasionale Varsproduktemark, ten opsigte van die gebruik van, of die verrigting van dienste by, die genoemde mark vasgestel het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), shall have a corresponding meaning.

2. Tariffs payable to the City Council of Uitenhage as owner of the Uitenhage National Fresh Produce Market, situated on Lower Market Street, in the Township of Uitenhage, in respect of the use of, or the performance of services at the said market, shall be as follows:

Item 1.—Tariffs for the use of handling equipment:

Hiring of barrows (trader's type) per day or part thereof: 30c.

Item 2.—Administrative tariffs:

(a) Issuing of a permit to operate as a porter on the market: 50c per week or part thereof payable in advance.

(b) Issuing of a "no sale" or "no offer" market note: 5c each.

(c) Where a credit buyer is permitted to defer payment and fails to pay any such amount within the specified period: 10 per cent of such amount together with the payment of all costs and expenses relating to the collection of such credit account.

Item 3.—Tariffs for storage of fresh produce:

Storage fees payable on all articles stored on the market for every 24 hours or part thereof: 1 per cent of the gross value thereof.

Item 4.—General tariffs:

Market dues payable in respect of fresh produce arriving at the market (excluding fresh produce condemned for human consumption by a competent authority or of which the sale is prohibited by law):

(i) 5 per cent of the gross proceeds of the sale of fresh produce, sold in the sales hall (minimum tariff of 5c); and

(ii) 5 per cent of the assessed value of fresh produce, in the case of fresh produce removed unsold from the market premises or sold outside the sales hall.

3. This notice shall come into operation on 2 July 1979.

No. R. 1446

29 June 1979

CORRECTION NOTICE

Clause 2 of Government Notice R. 1204 of 8 June 1979 is hereby corrected by the substitution for the figures "33,5" where it occurs in the column under the heading "Milk or Fresh Milk" and the sub-heading "per ℓ" of the figures "35,5". This notice repeals the Correction Notice published by Government Notice R. 1287 of 15 June 1979.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1381

29 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/638)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto:

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970 (Wet 82 van 1970), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Tariewe betaalbaar aan die Stadsraad van Uitenhage as eienaar van die Uitenhage Nasionale Varsproduktemark geleë aan laer Markstraat, in die dorp Uitenhage, ten opsigte van die gebruik van, of die verrigting van dienste by genoemde mark, sal soos volg wees:

Item 1.—Tariewe vir gebruik van hanteringstoerusting:

Huur van trekwaentjies (handelaarstipe) per dag of gedeelte daarvan: 30c.

Item 2.—Administratiewe tariewe:

(a) Uitreiking van 'n permit om as kruier of draer op die mark op te tree: 50c per week of gedeelte daarvan vooruitbetaalbaar.

(b) Uitreiking van 'n "Geen verkoop-" of "Geen aanbod-" markbrief: 5c.

(c) Waar 'n kredietkoper toestemming gekry het vir die uitstel van betaling en hy versuim om sodanige bedrag binne die bepaalde tyd te betaal: 10 persent van sodanige bedrag tesame met die betaling van alle koste en onkoste verbonde aan die insameling van sodanige kredietrekening.

Item 3.—Tariewe vir die opberging van varsprodukte:

Bergingsgelde betaalbaar op alle artikels wat vir 24 uur of gedeelte daarvan op die mark bewaar word: 1 persent van die bruto waarde daarvan.

Item 4.—Algemene tariewe:

Markgelde betaalbaar ten opsigte van varsprodukte wat op die mark aankom (uitgesonderd varsprodukte wat vir menslike gebruik deur 'n bevoegde gesag afgekeur word of waarvan die verkoop ingevolge 'n wetbepaling verbied is):

(i) 5 persent van die bruto opbrengs van die verkoop van varsprodukte, in die geval van varsprodukte wat in die verkoopslokaal verkoop word (minimum tarief van 5c); en

(ii) 5 persent van beraamde waarde van varsprodukte wat onverkoop van die markperseel verwyder word of buite die verkoopslokaal verkoop word.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 2 Julie 1979.

No. R. 1446

29 Junie 1979

VERBETERINGSKENNISGEWING

Klousule 2 van Goewermmentskennisgewing R. 1204 van 8 Junie 1979 word hierby verbeter deur die syfers "33,5" waar dit voorkom in die kolom onder die hoof "Melk of Varsmelk" en die subhoof "per ℓ" te vervang deur die syfers "35,5". Hierdie kennisgewing vervang die Verbeteringskennisgewing gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1287 van 15 Junie 1979.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1381

29 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/638)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
39.02 By the substitution for the heading of subheading No. 39.02.80 of the following: "Acrylic and methacrylic polymers and copolymers:"				

Note.—It is made clear that subheading No. 39.02.80 covers all acrylic and methacrylic polymers and copolymers.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
39.02 Deur die opskrif van subpos No. 39.02.80 deur die volgende te vervang: „Akriel- en metakrielpolimere en -kopolimere:”				

Opmerking.—Dit word duidelik gestel dat subpos No. 39.02.80 alle akriel- en metakrielpolimere en -kopolimere dek.

No. R. 1383

29 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/599)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1383

29 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/599)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.04	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 39.02 of the following: “(1) Acrylic and methacrylic polymers and copolymers (excluding aqueous emulsions)”	Full duty”

Note.—This amendment is consequential to the amendment of subheading No. 39.02.80 in Part 1 of Schedule No. 1.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.04	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: „(1) Akriel- en metakrielpolimere en -kopolimere (uitgesonderd wateremulsies)”	Volle reg”

Opmerking.—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van subpos No. 39.02.80 in Deel 1 van Bylae No. 1.

No. R. 1382

29 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/639)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1382

29 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/639)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
59.04 By the substitution for subheadings Nos. 59.04.50.05, 59.04.50.15 and 59.04.50.20 of the following:				
".05 Of polyethylene	kg	25% or 305c per kg less 75%		
.15 Of polypropylene	kg	25% or 260c per kg less 75%		
.20 Of polyamide	kg	25% or 355c per kg less 75%		

Note.—The rates of duty on twine, cordage, ropes and cables, plaited or not, of polyethylene, polypropylene and polyamide fibres or strip, are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
59.04 Deur subposte Nos. 59.04.50.05, 59.04.50.15 en 59.04.50.20 deur die volgende te vervang:				
".05 Van Poliëtileen	kg	25% of 305c per kg min 75%		
.15 Van polipropileen	kg	25% of 260c per kg min 75%		
.20 Van poliamied	kg	25% of 355c per kg min 75%		

Opmerking.—Die skale van reg op twyn, touwerk, toue en kabels, gevleg al dan nie, van poliëtileen-, polipropileen- en poliamiedvesels of -reep, word gewysig.

No. R. 1384

29 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/600)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1384

29 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/600)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.05	By the substitution for tariff heading No. 32.07 of the following: "32.07 Carbon black dispersion and other colouring matter (excluding dry pigments with a basis of chrome oxide green, zinc chromate, lead chromate, barium chromate, strontium chromate or titanium white)	Full duty"
311.12	By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 51.04 of the following: "(2) Woven fabrics of man-made fibres (continuous) (excluding fabrics of cellulosic fibres), woven from yarns with a linear density not exceeding 78 dtex, of a mass per m ² not exceeding 65 g	Full duty"

Note.—The provisions for a rebate of duty on—

- (a) dry pigments with a basis of titanium white for the manufacture of ink, and
(b) woven fabrics of man-made fibres (continuous) (excluding fabrics of cellulosic fibres), woven from yarns with a linear density exceeding 78 dtex, for the manufacture of impregnated or coated fabrics,
are withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.05	Deur tariefpos No. 32.07 deur die volgende te vervang: „32.07 Koolswartdispersie en ander kleursels (uitgesonderd droë pigmente met 'n basis van chroomoksiedgroen, sinkchromaat, loodchromaat, bariumchromaat, stronsiumchromaat of titaanwit)	Volle reg"
311.12	Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 51.04 deur die volgende te vervang: „(2) Weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu) (uitgesonderd stowwe van sellulosiese vesels), gewef van garings met 'n lineêre digtheid van hoogstens 78 dtex, met 'n massa per m ² van hoogstens 65 g	Volle reg"

Opmerking.—Die voorsienings vir 'n korting op reg op—

- (a) droë pigmente met 'n basis van titaanwit vir die vervaardiging van ink, en
(b) weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu) (uitgesonderd stowwe van sellulosiese vesels), gewef van garings met 'n lineêre digtheid van meer as 78 dtex, vir die vervaardiging van geïmpregneerde of bestrykte stowwe,
word ingetrek.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1377

29 June 1979

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

RULES RELATING TO ACTS OR OMISSIONS
IN RESPECT OF WHICH THE BOARD MAY
TAKE DISCIPLINARY STEPS

The Minister of Health has, in terms of section 41 (2) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), approved the following amendments by the South African Pharmacy Board to the rules relating to acts or omissions in respect of which the Board may take disciplinary steps, published under Government Notice R. 986 of 23 May 1975, as amended by Government Notices R. 1833 of 26 September 1975, R. 512 of 26 March 1976 and R. 930 of 27 May 1977:

1. The addition of the words "or the provision of services" after the word "products" in rule 1 (7).

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1377

29 Junie 1979

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REÛLS BETREFFENDE HANDELINGE OF VER-
SUIME TEN OPSIGTE WAARVAN DIE RAAD
TUGSTAPPE KAN DOEN

Die Minister van Gesondheid het ingevolge artikel 41 (2) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad aangebring is aan die reëls betreffende handelinge of versuime ten opsigte waarvan die Raad tugstappe kan doen, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 986 van 23 Mei 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1833 van 26 September 1975, R. 512 van 26 Maart 1976 en R. 930 van 27 Mei 1977:

1. Die byvoeging, na die woord "produkte" in reël 1 (7), van die woorde "of die lewering van dienste".

2. The addition of the following new rule 1 (12) (f): "Employing methods or being involved in any activity in the practice of the profession of pharmacy, including advertising, which is not in the interest of public health or which would have a disruptive effect on the profession."

No. R. 1378

29 June 1979

**THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD
REGULATIONS RELATING TO INFORMATION
TO BE FURNISHED TO THE REGISTRAR**

The Minister of Health has, in terms of section 49 (1) (g) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), approved the following amendments by the South African Pharmacy Board to the regulations relating to information to be furnished to the registrar, published under Government Notice R. 1472 of 1 August 1975:

The substitution for regulation 1 of the following:

"1. A pharmacist who is the owner or part-owner of a pharmacy or the managing director of a body corporate carrying on a business as a pharmacist or who is the manager or designated pharmacist in charge of a pharmacy shall notify the registrar—

(a) in advance of the opening of a new pharmacy, indicating the name and address of the pharmacy, i.e. the trading title, street number, suburb and town, the name of the owner, i.e. name of body corporate or pharmacist, the name of the manager and the date on which the pharmacy is to be opened;

(b) within 30 days of any of the following:

(i) The closing of a pharmacy, indicating the date of closure and, if the pharmacy was owned by a body corporate, whether the body corporate intends to continue to carry on a business as a pharmacist;

(ii) a change in the ownership of a pharmacy, indicating the name of the new owner;

(iii) a change in the address of a pharmacy; and

(iv) a change of manager or other pharmacist in charge of a pharmacy."

No. R. 1379

29 June 1979

**THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD
REGULATIONS RELATING TO DEGREES,
DIPLOMAS AND CERTIFICATES OBTAINED
OUTSIDE THE REPUBLIC BY SOUTH AFRICAN
CITIZENS WHICH ENTITLE THE HOLDER TO
REGISTRATION AS A PHARMACIST**

The Minister of Health has, in terms of section 18 of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), on the recommendation of the South African Pharmacy Board, amended the regulations relating to degrees, diplomas and certificates obtained outside the Republic by South African citizens which entitle the holder to registration as a pharmacist, as published under Government Notice R. 1473 of 1 August 1975, as amended by Government Notice R. 1379 of 30 June 1978, by the substitution for the words "University of Glasgow" of the words "University of Strathclyde" in regulation (b) (ii).

2. Die byvoeging van die volgende nuwe reël 1 (12) (f): "Die gebruik van metodes of betrokkenheid in enige bedrywigheid in die praktyk van die beroep van apteekwese, insluitende advertering, wat nie in belang van die openbare gesondheid is nie of wat 'n ontwrigtende uitwerking op die beroep sal hê."

No. R. 1378

29 Junie 1979

**DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD
REGULASIES BETREFFENDE INLIGTING WAT
AAN DIE REGISTRATEUR VERSKAF MOET
WORD**

Die Minister van Gesondheid het ingevolge artikel 49 (1) (g) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad van die regulasies betreffende inligting wat aan die registrateur verskaf moet word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1472 van 1 Augustus 1975:

Die vervanging van regulasie 1 deur die volgende:

"1. 'n Apteker wat die eienaar of gedeeltelike eienaar van 'n apteek is of die besturende direkteur van 'n regspersoon wat as apteker sake doen of wat die bestuurder of aangewese apteker in beheer van die apteek is, moet die registrateur—

(a) vooruit in kennis stel van die opening van 'n nuwe apteek, met 'n aanduiding van die naam en adres van die apteek, dit wil sê die handelstitel, straatnommer, voorstad en dorp; die naam van die eienaar, dit wil sê naam van regspersoon of apteker, die naam van die bestuurder en die datum waarop die apteek geopen sal word;

(b) binne 30 dae van enige van die volgende in kennis stel:

(i) Die sluiting van 'n apteek, met 'n aanduiding van die datum van sluiting en, indien die eienaar van die apteek 'n regspersoon was, 'n aanduiding of die regspersoon voornemens is om voort te gaan om as 'n apteker sake te doen;

(ii) 'n verandering van eienaar van 'n apteek, met 'n aanduiding van die naam van die nuwe eienaar;

(iii) 'n verandering van die adres van 'n apteek; en

(iv) 'n verandering van bestuurder of ander apteker in beheer van 'n apteek."

No. R. 1379

29 Junie 1979

**DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD
REGULASIES BETREFFENDE GRADE, DIPLO-
MAS EN SERTIFIKATE BUITE DIE REPUBLIEK
DEUR SUID-AFRIKAANSE BURGERS VER-
WERF, WAT DIE BESITTERS DAARVAN DIE
REG OP REGISTRASIE AS APTEKERS VERLEEN**

Die Minister van Gesondheid het ingevolge artikel 18 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die regulasies betreffende grade, diplomas en sertifikate buite die Republiek deur Suid-Afrikaanse burgers verwerf, wat die besitters daarvan die reg op registrasie as aptekers verleen, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1473 van 1 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1379 van 30 Junie 1978, gewysig deur in regulasie (b) (ii) die woorde "Universiteit van Glasgow" te vervang deur die woorde "Universiteit van Strathclyde".

No. R. 1380

29 June 1979

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

REGULATION RELATING TO DEGREES, DIPLOMAS AND CERTIFICATES, GRANTED AFTER EXAMINATION OUTSIDE THE REPUBLIC, WHICH ENTITLE THEIR HOLDERS TO REGISTRATION AS PHARMACISTS

The Minister of Health has, in terms of section 16 of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), on the recommendation of the South African Pharmacy Board, amended the regulation relating to degrees, diplomas and certificates, granted after examination outside the Republic, which entitle their holders to registration as pharmacists, as published under Government Notice R. 1474 of 1 August 1975, as amended by Government Notice R. 1380 of 30 June 1978, by the substitution for the words "University of Glasgow" of the words "University of Strathclyde" in paragraph (a) (ii).

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

No. R. 1403

29 June 1979

ELECTORAL ACT FOR INDIANS, 1977

REGULATIONS AND FORMS IN REGARD TO THE REGISTRATION OF INDIAN VOTERS AND THE COMPILATION OF INDIAN VOTERS' LISTS.—AMENDMENT

The Minister of Indian Affairs has, in terms of section 162 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations promulgated under Government Notice R. 2551 of 15 December 1977.

2. The Schedule to the Regulations is hereby amended by the substitution for Form IC 8 of the following form:

IC 8**REGISTRATION AS VOTER
REGISTRASIE AS KIESER**

I have to inform you that your
Ek moet u meedeel dat u naam
name has been removed from the
verwyder is van die kieserslys vir
voters' list for the undermen-
die ondergenoemde kiesafdeling
tioned electoral division for the
om die rede genoem teenoor item
reason indicated against item

on the reverse side of this form.
op die keersy van hierdie vorm.

Issuing office/Uitreikende
kantoor

Date/Datum

ELECTORAL OFFICER
VERKIESINGSBEAMPTE

**POSTCARD—POSKAART
OFFICIAL—AMPTELIK**

To: Mr/Mrs/Miss
Aan: Mnr./Mev./Mej.

REASONS FOR REMOVAL

1. Not permanently and lawfully resident in the Republic.
2. Left the Republic permanently.
3. Not qualified in terms of section 4 of the Electoral Act for Indians.

No. R. 1380

29 Junie 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REGULASIE BETREFFENDE DIE GRADE, DIPLOMAS EN SERTIFIKATE, TOEGEKEN NA DIE AFNEEM VAN EKSAMENS BUITE DIE REPUBLIEK, WAT DIE BESITTERS DAARVAN DIE REG OP REGISTRASIE AS APTEKERS VERLEEN

Die Minister van Gesondheid het ingevolge artikel 16 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die regulasie betreffende die grade, diplomas en sertifikate, toegeken na die afneem van eksamens buite die Republiek, wat die besitters daarvan die reg op registrasie as aptekers verleen, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1474 van 1 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1380 van 30 Junie 1978, gewysig deur die woorde "Universiteit van Glasgow" in paragraaf (a) (ii) te vervang deur die woorde "Universiteit van Strathclyde".

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE

No. R. 1403

29 Junie 1979

KIESWET VIR INDIËRS, 1977

REGULASIES EN VORMS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN INDIËRKIESERS EN DIE OPSTEL VAN INDIËRKIESERSLYSTE.—WYSIGING

Die Minister van Indiërsake het kragtens artikel 162 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2551 van 15 Desember 1977.

2. Die Bylae van die regulasies word hierby gewysig deur Vorm IC 8 deur die volgende vorm te vervang:

IC 8**REGISTRASIE AS KIESER
REGISTRATION AS VOTER**

Ek moet u meedeel dat u naam
I have to inform you that your
verwyder is van die kieserslys vir
name has been removed from the
die ondergenoemde kiesafdeling
voter's list for the undermen-
om die rede genoem teenoor item
tioned electoral division for the
reason indicated against item

op die keersy van hierdie vorm.
on the reverse side of this form.

Uitreikende kantoor/Issuing
office

Datum/Date

VERKIESINGSBEAMPTE
ELECTORAL OFFICER

**POSKAART—POSTCARD
AMPTELIK—OFFICIAL**

Aan: Mnr./Mev./Mej.
To: Mr/Mrs/Miss

REDES VIR VERWYDERING

1. Nie permanent en wettig in die Republiek woonagtig nie.
2. Republiek permanent verlaat.
3. Onbevoeg kragtens artikel 4 van die Kieswet vir Indiërs.

4. Not qualified to be registered as an Indian voter.
5. (a) Transferred to another electoral division and polling district; or
(b) transferred to another polling district within the same electoral division; or
(c) change of address within the same electoral division and polling district; or
(d) second application for registration at the address where you are already registered.
6. Change of name, Act 1 of 1937.
7. Removal of erroneous registration—under the age of 18 years.
8. Removal of erroneous registration—not permanently and lawfully resident in the Republic.
9. Removal of erroneous registration—application form not signed by applicant or witness.
10. Removal of erroneous registration—transferred to correct electoral division/polling district.
11. Transferred to another electoral division/polling district in terms of section 15 (1) (b) of the Electoral Act for Indians.
12. Correction of error in voters' entry (spelling or printing errors, incorrect house number, etc.).

If you are not satisfied with this decision, kindly advise me personally or in writing to that effect, or nominate an agent to do so within 21 days from the date of this notice.

DEPARTMENT OF INLAND REVENUE

No. R. 1376

29 June 1979

INCOME TAX SPECIAL COURTS

It is hereby notified for general information that Mr Jacobus Johannes Louw has been appointed Registrar of the Income Tax Special Courts with effect from 1 June 1979, vice Mr Peter Stewart Franck.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1449

29 June 1979

MAGISTRATES' COURTS.—AMENDMENT OF THE RULES OF COURT

The Minister of Justice has, in terms of section 25 (5) of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), confirmed the following amendments made by the Rules Board in terms of subsection (3) of the said section to the Rules of Court published under Government Notice R. 1108, dated 21 June 1968:

1. The deletion of rule 7 (3) (a) and (b).
2. The substitution in rule 30 (7) (a) for the expression "25" of the expression "30".
3. The substitution in rule 51 (4) for the expression "R150" of the expression "R400".
4. The substitution in rule 66 (4) (a) for the expression "25" of the expression "30".
5. The substitution for item 13 (b) of Part I of Table A of Annexure 2 of the following:

"(b) A fee of 10 per cent on each instalment collected in reduction of the capital and costs of the action shall be allowed, subject to a maximum amount of R50 on each instalment."

4. Onbevoeg om as 'n Indiërkieser geregistreer te word.

5. (a) Oorgeplaas na 'n ander kiesafdeling en stemdistrik; of

(b) oorgeplaas na 'n ander stemdistrik binne dieselfde kiesafdeling; of

(c) adresverandering binne dieselfde kiesafdeling en stemdistrik; of

(d) tweede aansoek om registrasie by dieselfde adres waar u reeds geregistreer is.

6. Naamsverandering, Wet 1 van 1937.

7. Skrapping van foutiewe registrasie—onder die ouderdom van 18 jaar.

8. Skrapping van foutiewe registrasie. Nie permanent en wettig in die Republiek woonagtig nie.

9. Skrapping van foutiewe registrasie. Aansoekvorm nie deur aansoeker of getuie onderteken nie.

10. Skrapping van foutiewe registrasie. Oorgeplaas na korrekte kiesafdeling/stemdistrik.

11. Oorgeplaas na 'n ander kiesafdeling/stemdistrik kragtens artikel 15 (1) (b) van die Kieswet vir Indiërs.

12. Regstelling van fout in kiesersinskrywing (spel- of drukfoute, foutiewe huisnommer, ens.).

Indien u nie met hierdie beslissing tevrede is nie, geliewe binne 21 dae vanaf die datum van hierdie kennisgewing my persoonlik of skriftelik daarvan in kennis te stel of 'n agent te benoem om dit te doen.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE INKOMSTE

No. R. 1376

29 Junie 1979

SPESIALE INKOMSTEBELASTINGHOWE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat mnr. Jacobus Johannes Louw met ingang van 1 Junie 1979, aangestel is as Griffier van die Spesiale Inkomstebelastinghowe in die plek van mnr. Peter Stewart Franck.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1449

29 Junie 1979

LANDDROSHOWE.—WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE HOF

Die Minister van Justisie het ooreenkomstig artikel 25 (5) van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), onderstaande wysigings wat deur die Reglementsraad kragtens subartikel (3) van genoemde artikel aangebring is aan die Reëls van die Hof, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1108 van 21 Junie 1968, bekragtig:

1. Die skrapping van reël 7 (3) (a) en (b).
2. Die vervanging in reël 30 (7) (a) van die uitdrukking "25" deur die uitdrukking "30".
3. Die vervanging in reël 51 (4) van die uitdrukking "R150" deur die uitdrukking "R400".
4. Die vervanging in reël 66 (4) (a) van die uitdrukking "25" deur die uitdrukking "30".
5. Die vervanging van item 13 (b) van Deel I van Tabel A van Bylae 2 deur die volgende:

"(b) Gelde van 10 persent op elke paaïement ingevorder ter delging van die kapitaal en koste van die aksie word toegelaat, behoudens 'n maksimum bedrag van R50 op elke paaïement."

6. The insertion after item 24 of Part III of Table A of Annexure 2 of the following item:

"24A. Attending to settlement negotiations:

For each hour or part of an hour actually occupied in such negotiations.....	R 7,50	R 10".
--	--------	--------

7. The substitution for item 32 of Part III of Table A of Annexure 2 of the following item:

"32. Each necessary consultation.....	R 10	R 10".
---------------------------------------	------	--------

8. The substitution in the Afrikaans text for item 24 of Part IV of Table A of Annexure 2 of the following item:

"24. Met opdrag om eksepsie of aansoek te beredeneer	R 50
--	------

Opmerking.—Gelde aan 'n advokaat by 'n aansoek word net toegelaat wanneer die hof sertifiseer dat die opdrag aan 'n advokaat geregverdig was."

9. These amendments shall come into operation on the 1st day of August 1979.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1388 29 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.— EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1323 of 15 July 1977, by a further period of three months ending 30 September 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1389 29 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1892 of 18 October 1974, R. 1072 of 17 June 1977 and R. 1327 of 15 July 1977, by a further period of 36 months ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1390 29 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF OUTWORK AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1326 of 15 July 1977, by a further period of 36 months ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

6. Die invoeging na item 24 van Deel III van Tabel A van Bylae 2 van die volgende item:

"24A. Verskyning by skikkingsonderhandelinge:

Vir elke uur of gedeelte daarvan wat werklik aan sodanige onderhandelinge bestee is.....	R 7,50	R 10".
--	--------	--------

7. Die vervanging van item 32 van Deel III van Tabel A van Bylae 2 deur die volgende item:

"32. Elke noodsaaklike konsultasie.....	R 10	R 10".
---	------	--------

8. Die vervanging van item 24 van Deel IV van Tabel A van Bylae 2 deur die volgende item:

"24. Met opdrag om eksepsie of aansoek te beredeneer	R 50
--	------

Opmerking.—Gelde aan 'n advokaat by 'n aansoek word net toegelaat wanneer die hof sertifiseer dat die opdrag aan 'n advokaat geregverdig was."

9. Hierdie wysiging tree op die 1ste dag van Augustus 1979 in werking.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1388 29 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.— VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermmentskennisgewing R. 1323 van 15 Julie 1977, met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 30 September 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1389 29 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 1892 van 18 Oktober 1974, R. 1072 van 17 Junie 1977 en R. 1327 van 15 Julie 1977, met 'n verdere tydperk van 36 maande wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1390 29 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN BUITEWERKOOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermmentskennisgewing R. 1326 van 15 Julie 1977, met 'n verdere tydperk van 36 maande wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1391

29 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE (WITWATERSRAND).—
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Hairdressing Trade, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1980, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING
TRADE (WITWATERSRAND)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the
Witwatersrand Master Hairdressers' Association
and the

Western Transvaal Master Hairdressers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

South African Hairdressers Employees' Industrial Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Witwatersrand), to amend the Agreement published under Government Notice R. 1240 of 8 July 1977 as amended by Government Notice R. 718 of 14 April 1978.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(1) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union;

No. R. 1391

29 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF (WITWATERS-
RAND).—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Haarkappersbedryf betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1980 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF
(WITWATERSRAND)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Witwatersrand Master Hairdressers' Association
en die

Western Transvaal Master Hairdressers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Hairdressers Employees' Industrial Union
(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Witwatersrand), om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1240 van 8 Julie 1977 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 718 van 14 April 1978, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewers-organisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

(2) in the municipal areas of Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort-Maraiburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Vereeniging as these areas were constituted as at 6 November 1939 and in the municipal areas of Klerksdorp, Orkney and Stilfontein.

2. CLAUSE 23.—SICK BENEFIT FUND

(1) In subclause (2), delete the word "and" after the word "medical" and insert the words "dental and confinement" after the word "optical".

(2) Substitute the following for subclause (3):

"(3) (a) The Fund shall be financed by contributions in terms of paragraphs (b), (c) and (e) of this subclause.

(b) For the purposes of the Fund every employer shall, subject to subclauses (2) and (12) of this clause, per month or per week as the case may be, deduct the following amounts from the earnings of each of his employees:

(2) in die munisipale gebiede van Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort-Maraiburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Vereeniging, soos die gebiede op 6 November 1939 saamgestel was en in die munisipale gebiede van Klerksdorp, Orkney en Stilfontein.

2. KLOUSULE 23.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

(1) In subklousule (2), skrap die woord "en" na die woord "mediese" en voeg die woorde "tandheelkundige en bevallings=" in na die woord "oogkundige".

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) (a) Die Fonds moet gefinansier word deur bydraes kragtens paragrawe (b), (c) en (e) van hierdie subklousule.

(b) Vir die doeleindes van die Fonds moet elke werkgewer, behoudens subklousules (2) en (12) van hierdie klousule, per maand of per week, na gelang van die geval, die volgende bedrae van die verdienste van elk van sy werknemers aftrek:

(i) Monthly paid:

Earnings group	Per month					
	A	B	C	D	E	F
Single employee.....	R 5,40	R 7,40	R 8,40	R 9,60	R 10,60	R 12,60
Employee with 1 dependant.....	7,40	9,60	10,60	12,00	13,20	15,60
Employee with 2 dependants.....	9,00	10,60	12,00	13,20	15,00	18,00
Employee with 3 dependants.....	10,60	12,00	13,20	14,40	16,80	19,20
Employee with 4 or more dependants.....	12,60	13,80	15,00	15,60	18,00	20,40

ii) Weekly paid:

Earnings group	Per week					
	A	B	C	D	E	F
Single employee.....	R 1,25	R 1,71	R 1,94	R 2,22	R 2,45	R 2,91
Employee with 1 dependant.....	1,71	2,22	2,45	2,77	3,05	3,60
Employee with 2 dependants.....	2,08	2,45	2,77	3,05	3,46	4,15
Employee with 3 dependants.....	2,45	2,77	3,05	3,32	3,88	4,43
Employee with 4 or more dependants.....	2,91	3,18	3,46	3,60	4,15	4,71

(i) Maandeliks betaal:

Verdiensgroep	Per maand					
	A	B	C	D	E	F
Ongetroude werknemer.....	R 5,40	R 7,40	R 8,40	R 9,60	R 10,60	R 12,60
Werknemer met 1 afhanklike.....	7,40	9,60	10,60	12,00	13,20	15,60
Werknemer met 2 afhanklikes.....	9,00	10,60	12,00	13,20	15,00	18,00
Werknemer met 3 afhanklikes.....	10,60	12,00	13,20	14,40	16,80	19,20
Werknemer met 4 of meer afhanklikes.....	12,60	13,80	15,00	15,60	18,00	20,40

(ii) Weekliks betaal:

Verdiensgroep	Per week					
	A	B	C	D	E	F
Ongetroude werknemer.....	R 1,25	R 1,71	R 1,94	R 2,22	R 2,45	R 2,91
Werknemer met 1 afhanklike.....	1,71	2,22	2,45	2,77	3,05	3,60
Werknemer met 2 afhanklikes.....	2,08	2,45	2,77	3,05	3,46	4,15
Werknemer met 3 afhanklikes.....	2,45	2,77	3,05	3,32	3,88	4,43
Werknemer met 4 of meer afhanklikes.....	2,91	3,18	3,46	3,60	4,15	4,71

(c) To the total so deducted under paragraph (b) of this subclause, the employer shall add the following amounts and remit month by month, free of exchange, all collections and contributions in terms of this subclause, to the Secretary of the Council, 520 Gloucester House, 66 Rissik Street, Johannesburg, 2001, or P.O. Box 1201, Johannesburg, 2000, not later than the seventh day of each and every month, in the form prescribed in Annexure A to this Agreement:

(c) By die bedrag aldus afgetrek ingevolge paragraaf (b) van hierdie subklousule moet die werkgever die volgende bedrae byvoeg en alle vorderings en bydraes ingevolge hierdie subklousule maandeliks, vry van bankkommissie, oorbetal aan die Sekretaris van die Raad, Gloucester House 520, Rissikstraat 66, Johannesburg, 2001, of Posbus 1201, Johannesburg, 2000, voor of op die sewende dag van elke maand, in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms:

(i) Monthly paid:

Earnings group	Per month					
	A	B	C	D	E	F
	R	R	R	R	R	R
Single employee.....	3,60	4,60	5,60	6,40	7,20	8,40
Employee with 1 dependant.....	4,60	6,40	7,20	8,00	8,80	10,40
Employee with 2 dependants.....	6,00	7,20	8,00	8,80	10,00	12,00
Employee with 3 dependants.....	7,20	8,00	8,80	9,60	11,20	12,80
Employee with 4 or more dependants.....	8,40	9,20	10,00	10,40	12,00	13,60

(ii) Weekly paid:

Earnings group	Per week					
	A	B	C	D	E	F
	R	R	R	R	R	R
Single employee.....	0,83	1,06	1,29	1,48	1,66	1,94
Employee with 1 dependant.....	1,06	1,48	1,66	1,85	2,03	2,40
Employee with 2 dependants.....	1,38	1,66	1,85	2,03	2,31	2,77
Employee with 3 dependants.....	1,66	1,85	2,03	2,22	2,58	2,95
Employee with 4 or more dependants.....	1,94	2,12	2,31	2,40	2,77	3,14

(i) Maandeliks betaal:

Verdiensgroep	Per maand					
	A	B	C	D	E	F
	R	R	R	R	R	R
Ongetroude werknemer.....	3,60	4,60	5,60	6,40	7,20	8,40
Werknemer met 1 afhanklike.....	4,60	6,40	7,20	8,00	8,80	10,40
Werknemer met 2 afhanklikes.....	6,00	7,20	8,00	8,80	10,00	12,00
Werknemer met 3 afhanklikes.....	7,20	8,00	8,80	9,60	11,20	12,80
Werknemer met 4 of meer afhanklikes.....	8,40	9,20	10,00	10,40	12,00	13,60

(ii) Weekliks betaal:

Verdiensgroep	Per week					
	A	B	C	D	E	F
	R	R	R	R	R	R
Ongetroude werknemer.....	0,83	1,06	1,29	1,48	1,66	1,94
Werknemer met 1 afhanklike.....	1,06	1,48	1,66	1,85	2,03	2,40
Werknemer met 2 afhanklikes.....	1,38	1,66	1,85	2,03	2,31	2,77
Werknemer met 3 afhanklikes.....	1,66	1,85	2,03	2,22	2,58	2,95
Werknemer met 4 of meer afhanklikes.....	1,94	2,12	2,31	2,40	2,77	3,14

(d) For the purposes of subclauses (b) and (c) of this clause, the "earnings group" shall be the gross taxable income received for the week or month for which the deductions and contributions are made, and shall include the basic wages, commissions, bonuses and gratuities paid. The "earnings group" shall be stated in the appropriate column of Annexure A to this Agreement.

(e) Every working employer shall, each month, subject to subclause (2) of this clause, contribute on his/her own behalf the sum specified in column E below. However, employers who elect to do so may contribute the sum specified in column F below, and thus be entitled to the higher annual benefit for this group, provided for in the Rules of the Fund.

(d) Vir die doeleindes van subklousules (b) en (c) van hierdie klousule is die "verdiensgroep" die bruto belasbare-inkomste wat ontvang is vir die week of maand waarvoor die bedrae afgetrek en bygedra word, en sluit dit die basiese loon, kommissie, bonusse en betaalde gratifikasies in. Die "verdiensgroep" moet in die gepaste kolom van Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms genoem word.

(e) Behoudens subklousule (2) van hierdie klousule moet elke werkende werkgever elke maand die bedrag in kolom E hieronder gespesifiseer, namens homself/haarself bydra. Werkgevers wat dit verkies, kan egter die bedrag in kolom F hieronder gespesifiseer, bydra en sodoende geregtig word op die hoër jaarlikse bystand vir hierdie groep, waarvoor daar in die reëls van die Fonds voorsiening gemaak word.

Group	Per month	
	E	F
Single employer.....	R 18	R 21
Employer with 1 dependant.....	22	26
Employer with 2 dependants.....	25	30
Employer with 3 dependants.....	28	32
Employer with 4 or more dependants.....	30	34

(f) The "earnings group" shall be arrived at in the following manner:

(i) *Monthly paid:*

Total earnings (including commission, gratuities and bonuses)	Earnings group
Up to R150 per month.....	A
R151 to R300 per month.....	B
R301 to R400 per month.....	C
R401 to R550 per month.....	D
R551 to R700 per month.....	E
R701 and over per month.....	F

(ii) *Weekly paid:*

Total earnings (including commission, gratuities and bonuses)	Earnings group
Up to R34,61 per week.....	A
R34,62 to R69,23 per week.....	B
R69,24 to R92,31 per week.....	C
R92,32 to R126,90 per week.....	D
R126,91 to R161,53 per week.....	E
R161,54 and over per week.....	F

(g) Members who retire from the Hairdressing Trade due to ill health or old age, as well as widows of former members, may continue to be members on such terms and conditions as may be decided by the Management Board."

(3) In subclause (4) (a), insert the words "and dental" after the word "medical".

(4) In subclause (5), substitute the amounts "R2 000" and "R4 000" for the amounts "R200" and "R400" respectively.

Signed on behalf of the parties at Johannesburg this 16th day of January 1979.

E. STURM, Chairman of the Council.

J. DANIEL, Vice-Chairman of the Council.

G. C. BREETZKE, Secretary of the Council.

No. R. 1452 29 June 1979
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1514 of 8 August 1975, R. 1924 of 9 October 1975, R. 2044 of 31 October 1975, R. 972 of 11 June 1976, R. 2469 of 17 December 1976, R. 747 of 14 April 1978 and R. 1712 of 25 August 1978 to be effective from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1453 29 June 1979
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the

Groep	Per maand	
	E	F
Ongetroude werknemer.....	R 18	R 21
Werknemer met 1 afhanklike.....	22	26
Werknemer met 2 afhanklikes.....	25	30
Werknemer met 3 afhanklikes.....	28	32
Werknemer met 4 of meer afhanklikes.....	30	34

(f) Die "verdiensgroep" word op die volgende wyse bepaal:

(i) *Maandeliks betaal:*

Totale verdienste (insluitende kommissie, gratifikasies en bonusse)	Verdiensgroep
Tot R150 per maand.....	A
R151 tot R300 per maand.....	B
R301 tot R400 per maand.....	C
R401 tot R550 per maand.....	D
R551 tot R700 per maand.....	E
R701 en meer per maand.....	F

(ii) *Weekliks betaal:*

Totale verdienste (insluitende kommissie, gratifikasies en bonusse)	Verdiensgroep
Tot R34,61 per week.....	A
R34,62 tot R69,23 per week.....	B
R69,24 tot R92,31 per week.....	C
R92,32 tot R126,90 per week.....	D
R126,91 tot R161,53 per week.....	E
R161,54 en meer per week.....	F

(g) Lede wat uit die Haarkappersbedryf tree as gevolg van swak gesondheid of hoë ouderdom, asook weduwees van gewese lede, kan voortgaan om lede te wees op die terme en voorwaardes waarop die Bestuursraad besluit."

(3) In subklousule (4) (a), voeg die woorde "en tandheelkundige" in na die woord "mediese".

(4) In subklousule (5), vervang die bedrae "R200" en "R400" onderskeidelik deur die bedrae "R2 000" en "R4 000".

Namens die partye op hede die 16de dag van Januarie 1979 te Johannesburg onderteken.

E. STURM, Voorsitter van die Raad.

J. DANIEL, Ondervoorsitter van die Raad.

G. C. BREETZKE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1452 29 Junie 1979
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1514 van 8 Augustus 1975, R. 1924 van 9 Oktober 1975, R. 2044 van 31 Oktober 1975, R. 972 van 11 Junie 1976, R. 2469 van 17 Desember 1976, R. 747 van 14 April 1978 en R. 1712 van 25 Augustus 1978 van krag is vanaf 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1453 29 Junie 1979
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms

Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and the employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal),

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 1514 of 8 August 1975, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 1924 of 9 October 1975, R. 2044 of 31 October 1975, R. 972 of 11 June 1976, R. 2469 and R. 2470 of 17 December 1976, R. 746 and R. 747 of 14 April 1978 and R. 1712 of 25 August 1978.

1. Substitute the following for Chapter II:

"CHAPTER II.—MINIMUM WAGES

1. RESTRICTIVE EMPLOYMENT

(1) No employee who is not eligible for membership of any of the trade union parties to this Agreement, shall be employed on work or in occupations classified in clauses 3, 4 and 6: Provided that this restriction shall not apply to an employee who, in terms of subclause (2), is a Grade I learner or who has completed his learnership and is in possession of a diploma issued by the Council, in respect of his employment on work or in occupations classified in clauses 4 and 6.

(2) (a) A candidate for a Grade II learnership who is not eligible for membership of any of the trade unions must be over 21 years of age and shall have been employed by the applicant employer for a continuous period of not less than four years.

(b) The Council shall issue a learnership contract to the candidate learner in the form decided upon by the Council from time to time for a learnership period of two years.

genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beddegoednywerheid betrekking het, met ingang van 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1979 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BEDDEGOED-NYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1514 van 8 Augustus 1975, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1924 van 9 Oktober 1975, R. 2044 van 31 Oktober 1975, R. 972 van 11 Junie 1976, en R. 2469 en R. 2470 van 17 Desember 1976, R. 746 en R. 747 van 14 April 1978 en R. 1712 van 25 Augustus 1978, te wysig.

1. Vervang Hoofstuk II deur die volgende:

"HOOFSTUK II.—MINIMUM LONE

1. BEPERKENDE INDIENSNEMING

(1) Geen werknemer wat nie vir lidmaatskap van enigeen van die vakverenigingspartye by hierdie Ooreenkoms in aanmerking kom nie, mag in diens geneem word in werk of in beroepe wat in klousules 3, 4 en 6 geklassifiseer is nie: Met dien verstande dat hierdie beperking nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat ingevolge subklousule (2) 'n leerling graad II is of wat sy leertyd voltooi het en in besit is van 'n diploma deur die Raad uitgereik, ten opsigte van sy diens in werk of in beroepe in klousules 4 en 6 geklassifiseer.

(2) (a) 'n Kandidaat vir 'n leerlingskap graad II wat nie kwalifiseer vir lidmaatskap van enige van die vakbonde nie moet ouer as 21 jaar wees en moet vir 'n onafgebroke tydperk van minstens vier jaar by die aansoekende werkgewer in diens gewees het.

(b) Die Raad moet 'n leerkontrak vir 'n leertydperk van twee jaar aan die kandidaatleerling uitreik in die vorm waar-toe die Raad van tyd tot tyd besluit.

(c) No Grade II learner shall perform any Grade II operations, specified in clauses 4 and 6 before the Council has approved the learnership.

(d) After completion of the learnership period a diploma, in a form decided upon by the Council, shall be issued by the latter to the candidate learner if the Council is satisfied that the said candidate has successfully completed his training.

(e) An application for the indenture of a candidate to perform Grade II operations shall only be considered by the Council on the following conditions:

(i) The learnership may only be granted in the ratio of one learner to every two qualified Grade II employees in service in the factory where the candidate is employed at the time of the application to be indentured and in which factory he is to be trained.

(ii) no employer may apply for learnership in respect of any person who is, or was during the 12 months preceding the date of the application, illegally employed on any restricted operation;

(iii) persons who were employed on restricted operations prior to 18 January 1973 may be permitted to continue with their employment in these categories under exemption: Provided that if such an exempted person leaves the services of his present employer to take up employment with a new employer who wishes to employ him on any restricted operation, such new employer shall submit a new application to the Council in respect of such employee. The latter shall, at the request of the Council, appear before it to state his reasons for leaving the service of his previous employer;

(iv) learners authorised in terms of this subclause shall be paid not less per week than the following wage rates:

During the first six months of learnership: 80 per cent;
during the second six months of learnership: 85 per cent;
during the third six months of learnership: 90 per cent;
during the fourth six months of learnership: 95 per cent;

of the minimum prescribed rate laid down for Grade II employees;

(f) no employee of the applicant employer who is eligible for membership of any of the unions shall be discriminated against for any promotion to a Grade II position;

(g) the applicant employer shall not dismiss any Grade II employee who is eligible for membership of any one of the unions solely to indenture a learner who is not eligible for trade union membership.

2. WAGE INCREASES

The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed wage has to be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed wage for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

<i>Actual earnings</i>	<i>Period commencing 1/7/79</i>
Grade I employees earning R65,34 per week or more	Weekly wage to be increased by R5,00.
Grade 1A employees earning R60,06 per week or more	Weekly wage to be increased by R5,00.
Grade II employees earning R53,72 per week or more	Weekly wage to be increased by R5,00.
Grade III employees earning R42,59 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40.
Grade IIIA employees earning R39,20 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40.
Grade IV employees earning R27,72 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40.

MINIMUM WAGES

A. MACHINE MAINTENANCE AND REPAIRING

3. Grade I employee.....	R 70,34
Maintenance fitting.	

(c) Geen leerling graad II mag enige graad II-werksaamhede soos in klousules 4 en 6 uiteengesit, verrig voordat die Raad sy leerlingskap goedgekeur het nie.

(d) Ná voltooiing van sy leertydperk moet die Raad 'n diploma in 'n vorm waartoe die Raad besluit aan die kandidaat-leerling uitreik as die Raad daarvan oortuig is dat genoemde kandidaat sy opleiding met sukses voltooi het.

(e) Die Raad mag 'n aansoek om die inboek van 'n kandidaat om graad II-werksaamhede te verrig slegs op die volgende voorwaardes oorweeg:

(i) Die leerlingskap mag slegs toegestaan word in die verhouding van een leerling tot elke twee gekwalifiseerde werknemers, graad II, in diens in die fabriek waar die kandidaat in diens geneem word ten tyde van die aansoek om ingeboek te word en waar hy ook opgelei moet word;

(ii) geen werkgewer mag om leerlingskap aansoek doen nie ten opsigte van 'n persoon wat gedurende die 12 maande voor die datum van die aansoek onwettig in 'n beperkte werksaamheid in diens is of was;

(iii) persone wat voor 18 Januarie 1973 in beperkte werksaamhede in diens was, kan toegelaat word om met vrystelling voort te gaan met hul diens in hierdie kategorieë: Met dien verstande dat as so 'n vrygestelde persoon die diens van sy huidige werkgewer verlaat om diens te aanvaar by 'n nuwe werkgewer wat hom in 'n beperkte werksaamheid in diens wil neem, sodanige nuwe werkgewer 'n nuwe aansoek ten opsigte van so 'n werknemer by die Raad moet indien. Dié werknemer moet dan op versoek van die Raad voor hom verskyn om sy redes aan te voer waarom hy die diens van sy vorige werkgewer verlaat het;

(iv) aan leerlinge wat ingevolge hierdie subklousule daartoe gemagtig is, moet minstens die volgende loontariewe per week betaal word:

Gedurende die eerste ses maande leerlingskap: 80 persent;
gedurende die tweede ses maande leerlingskap: 85 persent;
gedurende die derde ses maande leerlingskap: 90 persent;
gedurende die vierde ses maande leerlingskap: 95 persent;

van die minimum loon wat vir werknemers, graad II, voorgeskryf is;

(f) daar mag nie teen die aansoekende werkgewer se werknemer wat in aanmerking kom vir lidmaatskap van enigeen van die vakverenigings gediskrimineer word as hy na 'n graad II-posisie bevorder word nie;

(g) die aansoekende werkgewer mag geen werknemer, graad II, wat in aanmerking kom vir lidmaatskap van enigeen van die vakverenigings ontslaan net om 'n leerling in te boek wat nie vir lidmaatskap van 'n vakvereniging in aanmerking kom nie.

2. LOONSVERHOIGINGS

Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskrewe loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. 'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrewe loon vir die klas werk wat hy verrig, moet, ondanks andersluidende bepalinge hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui:

<i>Werklike verdienste</i>	<i>Tydperk beginnende 1/7/79</i>
Werknemers, graad I, wat R65,34 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5,00.
Werknemers, graad 1A, wat R60,06 of meer per week verdien.	Weekloon moet verhoog word met R5,00.
Werknemers, graad II, wat R53,72 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5,00.
Werknemers, graad III, wat R42,59 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Werknemers, graad IIIA wat R39,20 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Werknemers, graad IV, wat R27,72 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40.

MINIMUM LONE

A. INSTANDHOUDING EN HERSTEL VAN MASJIENE

3. <i>Werknemer, graad I</i>	R 70,34
Instandhoudingsmonteerwerk.	

B. MATTRESS MAKING

4. *Grade II employee*..... R 58,72

Employees employed in any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry, with the exception of the operations referred to in clauses 3 and 5 to 10: Provided that in respect of the operations relating to any new machine introduced and not specified in clauses 5 to 10 inclusive, employees shall be paid for such operations at the minimum wage prescribed in this clause until such time as the Council determines the wage rate for the operations performed on such machine.

5. *Grade IIIA employee*..... R 43,60

Assisting mattress maker in one or more of the following operations:

- (1) Operating a filling machine;
- (2) preparing frames for quilting machine;
- (3) securing pads to spring units;
- (4) securing mattress borders to spring units;
- (5) securing mattress panels to spring units (not operating tape edge machine or the roll edge machine);
- (6) laying out filling materials on spring units.

C. UPHOLSTERY OF BOX SPRING, BED BASES OR STUDIO COUCHES

6. *Grade II employee*..... R 58,72

Upholstering all bases, spring or firm.

D. MATTRESS SEAMSTERS

7. *Grade III employee*..... R 46,99

- (1) Sewing of mattress covers;
- (2) Cutting of mattress cases and/or parts of mattress cases and/or covers for mattress cases.

E. GENERAL OPERATIONS

8. *Grade IV employee*..... R 32,12

- (1) Affixing helical springs and/or chain and/or hoop iron for the sole purpose of serving as a support for a loose cushion;
- (2) affixing rubber strips for the sole purpose of serving as a support for a loose cushion;
- (3) affixing a helical spring and/or chain and/or zig-zag or no-sag type of springing and/or affixing hoop iron to loose and/or backs for diningroom chairs, but excluding the building of a spring edge on backs and/or seats and/or arms of frames;
- (4) securing sisal and/or coir pads to spring cushion units;
- (5) cutting of platforms used for covering helical springs;
- (6) bolting in position arms and/or backs of studio couches where the points of conjunction have been predetermined and/or prepared by means of drilling or otherwise;
- (7) bolting and/or assembling and/or meshing of bed-spring frames and/or enlarging and/or truing up drilled holes;
- (8) preparing spools for any type of needling machine;
- (9) cutting quilted borders to length;
- (10) punching holes in mattress borders;
- (11) fitting handles and/or ventilators to mattress borders;
- (12) setting up and/or operating an interlacing machine and/or performing work therewith;
- (13) cutting pads;
- (14) standing and/or varnishing of bed spring frames by hand;
- (15) Affixing lugs;
- (16) hanging loops on needles in compression tufting;
- (17) loading and/or wheeling and/or operating a cloth spreading machine or performing work therewith;
- (18) operating a teasing and/or bale opening and/or bale breaking machine and/or foam chipping machine and/or performing work therewith;
- (19) setting up and/or operating a loop making machine and/or performing work therewith;
- (20) attaching loops to buttons and/or tufts;
- (21) attaching spring units to bed frames, excluding the building of a foundation for a box spring;

B. MATRASMAAK

4. *Werknemer, graad II*..... R 58,72

Werknemers in diens in een of meer van die werksaamhede wat in die Beddegoednywerheid uitgevoer word, uitgesonderd die werksaamhede bedoel in klousules 3 en 5 tot 10: Met dien verstande dat ten opsigte van werksaamhede betreffende enige nuwe masjien wat ingevoer word en wat nie in klousules 5 tot en met 10 gespesifiseer word nie, werknemers vir sodanige werksaamhede betaal moet word teen die minimum lone in hierdie klousule voorgeskryf tot tyd en wyl die Raad die loonskaal vasstel vir die werksaamhede met so 'n masjien uitgevoer.

5. *Werknemer, graad IIIA*..... R 43,60

Die matrasmaker bystaan in een of meer van die volgende werksaamhede:

- (1) 'n Vulmasjien bedien;
- (2) rame vir deurstikmasjiene opstel;
- (3) kussinkies aan veereenhede heg;
- (4) matrassrande aan veereenhede heg;
- (5) matrasspaneel aan veereenhede heg (nie 'n bandsoom- of rolsoommasjien bedien nie);
- (6) vulsel op veereenhede stapel.

C. STOFFERING VAN RAAMVEER-, BEDBASIS- OF ATELJEERUSBANKE

6. *Werknemer, graad II*..... R 58,72

Alle soorte basisse (veer- of vaste) stoffeer.

D. MATRASNAAISTER

7. *Werknemer, graad III*..... R 46,99

- (1) Die naai van matrasslope;
- (2) die uitsny van matrassbinneslope en/of dele van matrassbinneslope en/of oortreksels vir matrassbinneslope.

E. ALGEMENE WERKSAAMHEDE

8. *Werknemer, graad IV*..... R 32,12

- (1) Heliese vere en/of ketting en/of hoepelyster wat uitsluitlik as stut vir 'n los stoelkussing moet dien, aanheg;
- (2) rubberstroke wat uitsluitlik as stut vir 'n los stoelkussing moet dien, aanheg;
- (3) heliese vere en/of ketting en/of sigsag- of nie-sakveerwerk aanheg en/of hoepelyster aan los matte en/of rugleunings van eetkamerstoel heg, maar uitgesonderd 'n veerrand aan rugleunings en/of matte en/of arms van rame bou;
- (4) sisal- en/of klapperhaarkussinkies aan veerkussingeneenhede heg;
- (5) platforms sny vir die bedekking van heliese vere;
- (6) die arm- en/of rugleunings van ateljeerusbanke in posisie vasbout waar die verbindingspunte vooraf bepaal en/of gereed gemaak is deur boorwerk of andersins;
- (7) bedveerrame vasbout en/of monteer en/of inkam en/of vooraf geboorde gate ruim en/of suiwer maak;
- (8) spoële vir alle tipes naaldmasjiene gereed maak;
- (9) deurgestikte rande volgens lengte sny;
- (10) gaatjies in matrassrande pons;
- (11) handvatsels en/of ventileerders aan matrassrande sit;
- (12) 'n deurvlegmasjien opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;
- (13) kussinkies sny;
- (14) bedveerrame met die hand beits of vernis;
- (15) hingsels aansit;
- (16) oë aan naalde in 'n drukdeurstikmasjien hang;
- (17) 'n doekspreimasjien laai en/of stoot en/of bedien of werk daarmee verrig;
- (18) 'n pluus- en/of baaloopmaak- en/of baalbreek- en/of skuimkerfmasjien bedien en/of werk daarmee verrig;
- (19) 'n oogmaakmasjien opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;
- (20) oë aan knope en/of klossies werk;
- (21) veereenhede aan bedrame heg, uitgesonderd 'n fondament vir 'n raamveer bou;

- (22) affixing of sisal and/or coir pads by hand to interior spring units;
- (23) filling cushion covers and/or bolsters with filling material other than spring interiors;
- (24) unwinding filling materials in rope form.
- (25) making buttons and/or tufts;
- (26) assisting upholsterer in holding cover; serving as a support for a loose cushion;
- (27) assisting the despatch clerk, storeman or timekeeper;
- (28) making banding and/or beading;
- (29) sorting of ready-cut materials after bulk cutting;
- (30) regulating and/or preparing completed cushions for delivery;
- (31) cutting foam rubber to size;
- (32) cutting rubber strips;
- (33) joining together foam rubber;
- (34) affixing foam rubber to material for quilting purposes only;
- (35) mass-measuring;
- (36) stripping of bedding;
- (37) cutting chain and/or wire and/or hoop iron and/or square and/or diamond mesh links;
- (38) preparing rollers for quilting machines;
- (39) inserting of foam rubber and/or plastic blocks into mattress cases;
- (40) the wrapping and packing of articles in cardboard, paper, plastic or similar materials;
- (41) cleaning premises, vehicles, machinery, implements, tools, utensils and other articles;
- (42) loading or unloading vehicles and assisting on delivery vehicles;
- (43) carrying, moving, stacking or unpacking articles;
- (44) delivering or conveying messages, letters or other articles on foot or by means of a bicycle, tricycle or other hand or foot propelled vehicle;
- (45) making and/or serving beverages;
- (46) casual employee (84c per hour).

F. MISCELLANEOUS—ANCILLARY OCCUPATIONS

	R
9. <i>Grade IA employee</i>	65,06
(1) dispatch clerks;	
(2) storeman;	
(3) timekeepers;	
(4) welding, other than spotwelding.	
10. <i>Grade III employee</i>	46,99
(1) Caretaker;	
(2) watchman;	
(3) spotwelding.	

G. FOREMEN, CHARGEHANDS AND SUPERVISORS

Foremen, chargehands and supervisors shall be paid wages at the rate of not less than the highest minimum prescribed wage plus R20 per week applicable to the operations performed by Grade I employees.

H. LEARNERS

Learners authorised in terms of clause 29 (1), of Chapter I of this Agreement, employed in learning seamstresses' and/or seamstresses' work under Grade III and learners under Grade I and/or Grade II shall, notwithstanding the minimum wage specified on the certificate issued by the Council in terms of clause 29 (3) and (4) of Chapter I be paid not less per week than the following wage:

- During the first six months of learnership: 80 per cent;
- during the second six months of learnership: 85 per cent;
- during the third six months of learnership: 90 per cent;
- during the fourth six months of learnership: 95 per cent;

of the minimum prescribed rate for Grade I, Grade II or Grade III employees, as the case may be.

I. JUVENILE EMPLOYEES

(1) Juvenile male employees engaged in a trade or part of a trade designated under the Apprenticeship Act, 1944, during the authorised probationary period, shall be paid not less than the wages prescribed in terms of the provisions of the said Act.

(2) *All other juveniles*.—All other juveniles shall be paid the minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work."

- (22) sisal- en/of klapperhaar-kussinkies met die hand aan binneveereenhede heg;
- (23) stoelkussing-oortreksels en/of peule stop met vulsel, uitgesonderd met binnevere;
- (24) vulsel in touvorm losdraai;
- (25) knope en/of klossies maak;
- (26) die stoffeerder help deur oortreksel vas te hou;
- (27) bystaan van 'n versendingsklerk, stoorman of tydbeampte;
- (28) bandversiering en/of kraallyste maak;
- (29) klaar gesnyde materiaal sorteer nadat dit by die grootmaat uitgesny is;
- (30) klaargemaakte stoelkussings vir aflewering na gaan en/of gereed maak;
- (31) skuimrubber volgens grootte sny;
- (32) rubberstroke sny;
- (33) skuimrubber aanmekeer heg;
- (34) skuimrubber aan materiaal heg slegs vir deurstikwerk;
- (35) massameting;
- (36) beddegoed uitmekeerhaal;
- (37) ketting en/of draad en/of hoepelyster en/of vierkantige en/of ruitvormige maasskakels sny;
- (38) rollers vir deurstikmasjiene gereed maak;
- (39) skuimrubber- en/of plastiekblokke in matrasslope insit;
- (40) artikels in karton, papier, plastiek of soortgelyke materiaal toedraai en verpak;
- (41) persele, voertuie, masjinerie, implemente, gereedskap, gerei en ander artikels skoonmaak;
- (42) voertuie op- of aflaai en met aflewering voertuie help;
- (43) artikels dra, verskuif, opstapel of uitpak;
- (44) boodskappe, briewe of ander artikels te voet of per fiets, driewiel of ander hand- of voertuig aflewer of vervoer;
- (45) drank maak en/of bedien;
- (46) los werknemer (84c per uur).

F. DIVERSE—HULPWERKSAAMHEDE

	R
9. <i>Werknemer, graad IA</i>	65,06
(1) Versendingsklerk;	
(2) stoorman;	
(3) tydbeampte;	
(4) sweiswerk uitgesonderd puntsweiswerk.	
10. <i>Werknemer, graad III</i>	46,99
(1) Opsigter;	
(2) wag;	
(3) puntsweiswerk.	

G. VOORMANNE, ONDERBASE EN TOESIGHOUERS

Voormanne, onderbase en toesighouers moet lone betaal word teen die tarief van minstens die hoogste minimum voorgeskrewe loon, plus R20 per week wat van toepassing is op die werksaamhede wat deur werknemers, graad I, verrig word.

H. LEERLINGE

Leerlinge gemagtig ingevolge klousule 29 (1) van Hoofstuk I van hierdie Ooreenkoms, wat die werk van naaiers en/of naaisters onder werknemer, graad III, leer en leerlinge onder werknemer, graad I en/of graad II, moet, ondanks die minimum loon wat gespesifiseer word op die sertifikaat wat ingevolge klousule 29 (3) en (4) van Hoofstuk I deur die Raad uitgereik word, minstens die volgende loon per week betaal word:

- Gedurende eerste ses maande van leertyd: 80 persent;
- gedurende tweede ses maande van leertyd: 85 persent;
- gedurende derde ses maande van leertyd: 90 persent;
- gedurende vierde ses maande van leertyd: 95 persent;

van die minimum voorgeskrewe loon vir werknemers graad I, graad II of graad III, na gelang van die geval.

I. JEUGDIGE WERKNEMERS

(1) Jeugdige manlike werknemers in 'n ambag of deel van 'n ambag aangewys kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, moet gedurende die gemagtigde proeftyd minstens die lone betaal word wat kragtens genoemde Wet voorgeskryf word.

(2) *Alle ander jeugdige*.—Alle ander jeugdige moet die minimum loon betaal word wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir werknemers in diens in dieselfde klas werk."

2. In clause B of Chapter III, substitute the following for subclause (1):

"(1) The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed wage has to be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed wage for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

Classification	Period commencing 1/7/79
Driver classified under 1 (a) (i) ..	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (ii) ..	Weekly wage to be increased by R4,40.
Diver classified under 1 (a) (iii) ..	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (iv) and (b)	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (c)	Weekly wage to be increased by R4,40.

Pay-loads	R
(a) Driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a pay-load of—	
(i) under 2 722 kg (6 000 lb)	40,22
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb)	44,57
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb) but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb)	49,41
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb)	54,24
(b) Driver of steam wagon	54,24
(c) Driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car.	32,12
(d) Casual driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a pay-load of (for any period of nine hours or less per day)—	
(i) under 2 722 kg (6 000 lb)	8,16
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb)	9,13
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb)	10,10
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb)	11,06
(e) Casual driver of a steam wagon	11,06
(f) Casual driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car	6,22

Provided, however, that no employee shall at any time, by reason of any provision of these clauses be paid a wage less than that which he received or would have been entitled to receive in his particular post as at the date on which this Agreement comes into operation."

3. In clause B of Chapter III, substitute the following for subclause (6):

"(6) *Subsistence allowance.*—An employer shall, in addition to any other remuneration due, pay his employee who, on any journey undertaken in the performance of his duties, is absent from his place of residence and his employer's establishment for any period extending over one or more nights, a subsistence allowance of not less than—

- (a) where it is necessary for the employee to obtain an evening meal and bed: R3,50;
- (b) where it is necessary for the employee to obtain an evening meal, bed and breakfast: R4;
- (c) where it is necessary for the employee to obtain bed, breakfast, lunch and evening meal: R5."

This Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of May 1979.

A. J. M. GROENEWALD, Chairman of the Council.

I. LASAROW, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

2. In klousule B van Hoofstuk III, vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Onderstaande is die minimum weklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskryfde loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. 'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskryfde loon vir die klas werk wat hy verrig moet, ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui:

Indeling	Tydperk beginnende 1/7/79
Drywer ingedeel onder 1 (a) (i) ..	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (ii) ..	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iii) ..	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iv) en (b)	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (c)	Weekloon moet verhoog word met R4,40.

Loonvragte	R
(a) Drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—	
(i) minder as 2 722 kg (6 000 lb)	40,22
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb)	44,57
(iii) 4 536 kg (10 000 lb) en meer, maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb)	49,41
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb)	54,24
(b) Drywer van 'n stoomwa	54,24
(c) Drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor	32,12
(d) Los drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om (vir 'n tydperk van nege uur of minder as nege uur per dag) 'n loonvrag te dra of te trek van—	
(i) minder as 2 722 kg (6 000 lb)	8,16
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb)	9,13
(iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb), maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb)	10,10
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb)	11,06
(e) Los drywer van 'n stoomwa	11,06
(f) Los drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor	6,22

Met dien verstande egter dat geen werknemer op grond van enige bepaling van hierdie klousules te enige tyd 'n laer loon betaal sal word as die wat hy ontvang het of wat hy geregtig sou wees om te ontvang in sy besondere pos op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree."

3. In klousule B van Hoofstuk III, vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) *Verblyftoelae.*—'n Werkgewer moet, benewens ander besoldiging wat verskuldig is, aan sy werknemer wat tydens 'n reis onderneem vir die vervulling van sy pligte, van sy woonplek en sy werkgewer se bedryfsinrigting afwesig is vir 'n tydperk van een of meer nagte, minstens die volgende verblyftoelae betaal:

- (a) Waar dit vir die werknemer nodig is om 'n aandete en bed te bekom: R3,50.
- (b) Waar dit vir die werknemer nodig is om 'n aandete, bed en ontbyt te bekom: R4.
- (c) Waar dit vir die werknemer nodig is om 'n bed, ontbyt, middag- en aandete te bekom: R5."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Mei 1979 te Johannesburg onderteken.

A. J. M. GROENEWALD, Voorsitter van die Raad.

I. LASAROW, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1454

29 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1213 of 16 June 1978 and R. 1655 of 18 August 1978, by a further period of 12 months ending 30 June 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1455

29 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower utilisation, hereto—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tanning Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—TANNING SECTION AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) South African Tanning Employers' Organisation
and
- (b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

No. R. 1454

29 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 1213 van 16 Junie 1978 en R. 1655 van 18 Augustus 1978, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 30 Junie 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1455

29 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Looiseksie van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—LOOISEKSIE OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

- (a) South African Tanning Employers' Organisation
en
- (b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

(c) National Union of Leather Workers
and

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1213 of 16 June 1978 and amended by Government Notice 1655 of 18 August 1978.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tanning Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions and who are engaged or employed therein; and

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mossel Bay, George, Uitenhage, Kirkwood, Barberton, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, Pietermaritzburg, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl), Brits, White River, Witbank, Nigel, Germiston and Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed and to the employers of such employees.

2. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

(1) In subclause (1) (b), substitute the figure "60" for the figure "72".

(2) Substitute the following for subclause (6):

"(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce any time wage at present being paid which is more favourable to an employee than that laid down in this Agreement for such employee while he remains in the service of the same employer.

WAGES

	Column A Per week	Column B Per week
A. Grade A:	R	R
(i) Operators of splitting machines which shall include the setting and adjustments to such machines and the splitting either in the lime or tanned conditions or both.....	58,38	64,26
(a) Learners, according to experience:		
First six months.....	30,87	34,02
Second six months.....	36,75	40,53
Third six months.....	40,95	45,15
Fourth six months.....	47,04	51,66
Fifth six months.....	51,45	56,70
Thereafter.....	58,38	64,26
(b) In every tannery in which a splitting machine is installed there shall be employed at least one splitter at the full rate under A (i) above.		
(ii) Operators of shaving and whitening machines.....	51,45	56,70
(a) Learners, according to experience:		
First six months.....	30,87	34,02
Second six months.....	38,85	42,63
Third six months.....	44,31	48,72
Thereafter.....	51,45	56,70
B. Grade B:		
(a) Employees other than those specified in (b) and (c):		
(i) Employed as first grade table-hands, i.e. hand buffers and whiteners, hand shavers, hand sprayers and employees employed on rounding. Note.—'Rounding' is the cutting up of untanned hide into bends, bellies, shoulders or backs, but does not include cutting a hide into two sides.	44,31	48,72

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(c) National Union of Leather Workers
en

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1213 van 16 Junie 1978 en gewysig by Goewermentskennisgewing 1655 van 18 Augustus 1978, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Looiseksie van die Leernywerheid—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mosselbaai, George, Uitenhage, Kirkwood, Barberton, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, Pietermaritzburg, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl), Brits, Witrivier, Witbank, Nigel, Germiston en Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

(1) In subklousule (1) (b), vervang die syfer "72" deur die syfer "60".

(2) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat dit die tydloon verminder wat tans betaal word en wat vir die werknemer gunstiger is as dié in hierdie Ooreenkoms vir so 'n werknemer voorgeskryf, solank hy by die selfde werknemer in diens bly nie.

LONE

	Kolom A Per week	Kolom B Per week
	R	R
A. Graad A:		
(i) Bedieners van splitsmasjiene, wat die instel van en regstelling aan sodanige masjiene insluit, en wat leer in die kalk- of looistadium of in albei splits.....	58,38	64,26
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande.....	30,87	34,02
Tweede ses maande.....	36,75	40,53
Derde ses maande.....	40,95	45,15
Vierde ses maande.....	47,04	51,66
Vyfde ses maande.....	51,45	56,70
Daarna.....	58,38	64,26
(b) In elke looiery waarin daar 'n splitsmasjien geïnstalleer is, moet daar minstens een splitter in diens wees wat die volle loon in A (i) hierbo vermeld, ontvang.		
(ii) Bedieners van skaaf- en witmaakmasjiene.....	51,45	56,70
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande.....	30,87	34,02
Tweede ses maande.....	38,85	42,63
Derde ses maande.....	44,31	48,72
Daarna.....	51,45	56,70
B. Graad B:		
(a) Werknemers, uitgesonderd dié in (b) en (c) vermeld:		
(i) In diens as eerstegraadse tafelerkers, d.w.s. werknemers wat met die hand fynskuur, witmaak, skaaf en spuit en werknemers wat opsniewerk doen.....	44,31	48,72
Opmerking.—'Opsniewerk' beteken die opsniewe van ongelooide huide in rugsystukke, pensstukke, bladstukke of rugstukke, maar nie die opsniewe van die huid in twee systukke nie.		

	Column A Per week	Column B Per week		Kolom A Per week	Kolom B Per week
	R	R		R	R
(ii) Employed as operators of fleshing, unhairing staking and buffing machines.....	41,37	45,57	(ii) In diens as bediener van 'n ontveilmassien, 'n onthaarmassien, 'n reken-breimassien en 'n fynskuurmassien.....	41,37	45,57
(iii) Employed as operator of glazing, all types of measuring, sole substance measuring, sole rolling, hydraulic press, sammying, setting, bark milling, scudding, seasoning, oiling, washing, brushing, spraying, padding, curtain coating, dust removal, oscillating knife, necking and wrinkle setting machines and employees employed as table-hands (other than first grade) who are using currier's tools or improvised currier's tools on any class of leather and who are using these aforementioned tools on pasting plants or vacuum drying plants, employees engaged on repairing defects in leather, mixing and matching of pigment finish colours, matching dyes, square cutting, sueding by brush and/or emery paper, assisting a splitter in feeding into the front of a splitting machine, operating a mobile hoist truck of the type which requires the driver to be on the vehicle, and employees, employed on blackening, greasing, staining, pigmenting and seasoning leather by hand (brush or pad) and as lime yard hand fleshers.....	39,27	43,26	(iii) In diens as bediener van verglansmassiene, alle tipes meetmassiene, soolstofmeetmassiene, sooluitrolmassiene, hidrouliese perse, bevoigtigingsmassiene, setmassiene, basfynmaalmassiene, skraapmassiene, nabehandelingsmassiene, oliemassiene, wasmassiene, borselmassiene, spuitmassiene, opstopmassiene, gordynbekteleermassiene, stofverwyderingsmassiene, ossilleermesse, nek vorm- en plooi setmassiene, en werknemers in diens as tafelerkers (uitgesonderd eerste graadse tafelerkers) wat leerbreiersgereedskap of geimproviseerde leerbreiersgereedskap op enige soort leer gebruik en wat bogenoemde gereedskap gebruik op lyminstallasies of vakuumdoooinstallasies, werknemers wat gebreke in leer herstel, pigmentawerkingskleure meng en pas, kleurstowwe pas, vierkante sny, suede met 'n borsel en/of skuurpapier bewerk, 'n splitter help om materiaal in die voorkant van 'n splitsmassien in te voer, 'n mobiele hyswa bedien van die tipe waar die drywer op die voertuig moet sit, en ook werknemers wat leer met die hand (borsel of kussinkie) swart maak, vet-smeer, beits, pigmenteer en nabehandel en diens doen as vleiskrapers wat die werk met die hand in 'n kalkskuur doen.....	39,27	43,26
(b) Learners under the age of 18 years employed on operations specified in paragraph (a) above:			(b) Leerlinge onder die ouderdom van 18 jaar wat werksaamhede vermeld in paragraaf (a) hierbo verrig:		
According to experience:			Volgens ondervinding:		
First six months.....	21,42	23,52	Eerste ses maande.....	21,42	23,52
Second six months.....	23,94	26,25	Tweede ses maande.....	23,94	26,25
Third six months.....	30,24	33,18	Derde ses maande.....	30,24	33,18
Thereafter, if employed under—			Daarna, indien in diens kragtens—		
(a) (i)	44,31	48,72	(a) (i)	44,31	48,72
(ii)	41,37	45,57	(ii)	41,37	45,57
(iii)	39,27	43,26	(iii)	39,27	43,26
(c) Learners of the age of 18 years or over employed on operations specified in paragraph (a) above:			(c) Leerlinge, 18 jaar oud of ouer, wat werksaamhede vermeld in paragraaf (a) hierbo verrig:		
According to experience:			Volgens ondervinding		
First six months.....	30,24	33,18	Eerste ses maande.....	30,24	33,18
Second six months.....	32,34	35,49	Tweede ses maande.....	32,34	35,49
Thereafter, if employed under—			Daarna, indien in diens kragtens—		
(a) (i)	44,31	48,72	(a) (i)	44,31	48,72
(ii)	41,37	45,57	(ii)	41,37	45,57
(iii)	39,27	43,26	(iii)	39,27	43,26
Ratio.—Not more than one learner receiving less than the full rate prescribed for his occupation may be employed to each three or part of three employees on semi-skilled operations receiving the full rate.			Gedelsverhouding.—Hoogstens een leerling wat minder ontvang as die volle loon vir sy beroep voorgeskryf, kan in diens geneem word vir elke drie of gedeelte van drie werknemers wat halfgeskoolde werk teen die volle loon verrig.		
'Part of three' shall mean a remainder of not less than one after the total number of employees receiving full rates has been divided by three.			'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal werknemers wat volle lone ontvang, deur drie gedeel is.		
C. Grade C:			C. Graad C:		
(i) Employees—			(i) Werknemers—		
(a) employed on scudding, cobbing, tacking, toggling and trimming hides and skins, drum operators and trimming, breaking and/or fleshing skins with wool or hair on	30,45	33,60	(a) wat huide en velle skraap, skoon-sny, spalk en regsny, trommels bedien en velle waaraan daar nog wol of hare is, regsny, sagskraap en/of die vleis daarvan afskraap...	30,45	33,60
Note.—'Cobbing' means the trimming of the loose fleshings hanging from the edges of the hides after fleshing;			Opmerking.—'Skoonsny' beteken die afsny van stukkies vleis wat nog aan die kant van die huide hang nadat die vleis afgeskraap is;		

	Column A Per week	Column B Per week		Kolom A Per week	Kolom B Per week
	R	R		R	R
(b) employed on oiling, fleshwashing and all shed work, on unskilled labouring operations in the lime yard, tan yard, and on all loading and off-loading work and washing skins with the wool or hair on, and employees engaged on unskilled labouring operations in the manufacture of pump, cup, hat, ram, U, V, or other types of hydraulic leathers.....	29,82	32,76	(b) wat olie- en vleiswaswerk, alle werk in skure en ongeskoolde arbeid in die kalkskure en looiskure verrig en alle laai- en aflaaiwerk doen en die velle was waaraan daar nog wol of hare is, en ongeskoolde arbeid verrig by die vervaardiging van pomp-, dop-, L-, ram-, U-, V-, of ander soorte hidrouliese leerpakstukke.....	29,82	32,76
(c) employed as general labourers....	29,82	32,76	(c) wat as algemene arbeiders werksaam is.....	29,82	32,76
(d) employed on batch stamping of raw hides or skins.....	31,50	34,65	(d) wat rou huide of velle in lotte stempel.....	31,50	34,65
Note.—All wages prescribed in paragraph (i) above are inclusive of a 'dirt allowance' at the rate of 25c per week awarded by the Arbitrator in 1945.			Opmerking.—Alle lone in paragraaf (i) hierbo voorgeskryf, sluit in 'n 'toelae vir vuilwerk' van 25c per week wat in 1945 deur die Arbitrator toegeken is.		
D. Wool-skin processing machines and operations not elsewhere specified:			D. Wol-velverwerkingsmasjiene en werksaamhede nie elders vermeld nie:		
(a) Ironing and/or shearing and/or combing.....	35,49	39,06	(a) Stryk en/of skeer en/of kam.....	35,49	39,06
(b) Carding.....	35,49	39,06	(b) Kaarding.....	35,49	39,06
(c) Stitching by machine.....	36,75	40,32	(c) Stikwerk met masjiene.....	36,75	40,32
(d) Cutting to patterns.....	32,34	35,49	(d) Snywerk volgens patrone.....	32,34	35,49
E. Welting, randing and lace cutting departments:			E. Afdelings vir die sny van kantstrookies, hakstrookies en veters:		
(a) Operators of splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling machines.....	36,75	40,32	(a) Bedieners van splits-, skaaf-, sny-, groef-, sny- en afskuinsmasjiene.....	36,75	40,32
(b) All other operations.....	30,45	33,60	(b) Alle ander werksaamhede.....	30,45	33,60
F. (i) Storemen and/or warehousemen, despatch clerks.....	36,75	40,32	F. (i) Magasynmeesters en/of pakhuismanne, versendingsklerke.....	36,75	40,32
(ii) Assistant storemen and/or assistant warehousemen.....	34,02	37,38	(ii) Assistent-magasynmeesters en/of assistentpakhuismanne.....	34,02	37,38
G. Motor vehicle drivers—			G. Motorvoertuigdrywers—		
employed on vehicles of a pay-load of up to and including 2 722 kg.....	38,85	42,63	werksaam op voertuie met 'n loonvrag van tot en met 2 722 kg.....	38,85	42,63
employed on vehicles of a pay-load of over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg.....	43,26	47,67	werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg.....	43,26	47,67
employed on vehicles of a pay-load of over 4 536 kg.....	48,09	52,92	werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 4 536 kg.....	48,09	52,92
H. Boiler attendant.....	31,50	34,65	H. Ketelbediener.....	31,50	34,65
I. Night watchmen.....	34,02	37,38	I. Nagwag.....	34,02	37,38
J. Day watchmen.....	31,50	34,65	J. Dagwag.....	31,50	34,65
K. Handymen.....	34,02	37,38	K. Faktotum.....	34,02	37,38
L. (a) Operations relating to the production of upholstery leather not elsewhere specified:			L. (a) Werksaamhede in verband met die produksie van bekledselleer wat nie elders vermeld word nie:		
(i) Marking and/or pattern cutting.....	48,51	53,34	(i) Merk- en/of patroonsnywerk.....	48,51	53,34
(ii) Cutting to patterns.....	44,31	48,72	(ii) Snywerk volgens patrone.....	44,31	48,72
(iii) Piece marking.....	31,50	34,65	(iii) Stukmerkwerk.....	31,50	34,65
(b) Learners employed on operations specified in paragraph (a) (i) above:			(b) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) (i) hierbo vermeld word:		
First six months of experience.....	38,85	42,84	Eerste ses maande ondervinding....	38,85	42,84
Second six months of experience....	43,47	47,88	Tweede ses maande ondervinding....	43,47	47,88
(c) Learners employed on the operation referred to in paragraph (a) (ii) above:			(c) Leerlinge wat die werksaamheid verrig wat in paragraaf (a) (ii) hierbo bedoel word:		
First six months of experience.....	34,44	37,80	Eerste ses maande ondervinding....	34,44	37,80
Second six months of experience....	39,27	43,26	Tweede ses maande ondervinding....	39,27	43,26

(3) In subclause (9) (a), substitute the date "10 May 1979" for the date "12 April 1978" wherever it appears.

3. CLAUSE 5.—HOURS OF WORK

In subclause (3), substitute the figure "60" for the figure "72" and the words "two nights" for the words "one night".

This Agreement signed on behalf of the parties this 18th day of May 1979.

J. R. HARDING, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

E. CHARTERS, Secretary of the Council.

(3) In subklousule (9) (a), vervang die datum "12 April 1978" deur die datum "10 Mei 1979" waar dit ookal voorkom.

3. KLOUSULE 5.—WERKURE

In subklousule (3), vervang die syfer "72" deur die syfer "60" en die woorde "een vry nag" deur die woorde "twee vry nagte".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 18de dag van Mei 1979 onderteken.

J. R. HARDING, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

E. CHARTERS, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1456

29 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from 1 October 1979 and for the period ending 31 December 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 1 October 1979 and for the period ending 31 December 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from 1 October 1979 and for the period ending 31 December 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—FOOTWEAR SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association

(b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association

(e) Southern Cape Leather Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

(f) National Union of Leather Workers

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1012 dated 18 June 1976, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 2520 of 24 December 1976, R. 1099 and R. 1100 of 17 June 1977, R. 2607 of 30 December 1977, R. 543 of 17 March 1978, R. 1656 and R. 1657 of 18 August 1978 and R. 2290 of 17 November 1978.

No. R. 1456

29 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselseksie van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van 1 Oktober 1979 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Oktober 1979 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Oktober 1979 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—SKOEISELSEKSIE OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association

(b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association

(e) Southern Cape Leather Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(f) National Union of Leather Workers

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1012 van 18 Junie 1976, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2520 van 24 Desember 1976, R. 1099 en R. 1100 van 17 Junie 1977, R. 2607 van 30 Desember 1977, R. 543 van 17 Maart 1978, R. 1656 en R. 1657 van 18 Augustus 1978 en R. 2290 van 17 November 1978, te wysig.

1. ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT

CLAUSE 1.—FOOTWEAR NOT ELSEWHERE SPECIFIED

(1) In subclause (D), delete the words "Cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base" under the heading "Class II Operations", paragraph (iii).

(2) Insert the following subclause (M) and renumber the existing subclauses "(M)", "(N)" and "(O)" to read "(N)", "(O)" and "(P)":

	"With effect from 1/10/79"	
	Column A Per week	Column B Per week
(M) Wooden unit manufacturing; operations not provided for in any other section of clause 1 of Annexure A to Part II:	R	R
(a) Manufacture of covered or uncovered wooden heels (including the processing of laminated layered covers):		
Qualified employees on—		
(i) machine setting to ensure the automatic or semi-automatic operation of any machine contained in this section.....	39,51	43,46
(ii) cutting of blanks prior to laminating in the preparation of layered heel covers.....	39,51	43,46
(iii) scouring, cementing, positioning and pressing of blanks prior to cutting or guillotining of layered heel covers.....	32,50	35,75
(iv) cutting or guillotining of laminated blanks to produce heel covering material.....	39,51	43,46
(v) cutting of heel covers to a pattern from layered heel covering material.....	39,51	43,46
(vi) (aa) cross cutting of timber into lengths.....	32,50	35,75
(bb) shaping of heels and heel breasts using templates and/or jigs and/or guides.....		
(cc) cutting or scouring for pitching of heels using templates and/or jigs and/or guides....		
(dd) cupping of heels to fit heel seats.....		
(vii) cementing heels and heel covers..	32,50	35,75
(viii) spotting of heel covers to heels and pressing.....	32,50	35,75
(ix) trimming of heel covers.....	32,50	35,75
(x) top piece attaching.....	37,32	41,05
(b) Manufacture of wooden units inclusive and/or exclusive of heels:		
Qualified employees on—		
(i) selecting and/or planing of raw timber.....	32,50	35,75
(ii) measuring, marking and cutting timber into required lengths.....	32,50	35,75
(iii) marking top and side elevation for profile cutting of unit.....	32,50	35,75
(iv) cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base and cutting of fancy cut-outs on the base.....	37,32	41,05
(v) cutting or routing of a margin partly or right round a wood unit to countersink lasting margin....	37,32	41,05

1. AANHANGSEL A VAN DEEL-II VAN DIE OOREENKOMS

KLOUSULE 1.—SKOEISEL, NIE ELDERS GESPEEIFISEER NIE

(1) In subklousule (D), onder die opskrif "Klas II-werksaamhede", paragraaf (iii), skrap die woorde "Uit hout 'n saamgestelde eenheid sny om 'n voetvormige basis te fatsoeneer".

(2) Voeg die volgende subklousule (M) in en hernommer die bestaande subklousules "(M)", "(N)" en "(O)" na "(N)", "(O)" en "(P)":

	"Met ingang van 1/10/79"	
	Kolom A Per week	Kolom B Per week
(M) Houtteenheidvervaardiging: Werksaamhede waarvoor in geen ander afdeling van klousule 1 van Aanhangsel A van Deel II voorsiening gemaak word nie:	R	R
(a) Vervaardiging van oorgetrekte of onoorgetrekte houthakke (insluitende die prosessering van gelamelleerde gelaagde oortreksels):		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir—		
(i) masjienopstelwerk om die outomatiese of halfoutomatiese werking van enige masjien in hierdie afdeling te verseker.....	39,51	43,46
(ii) die sny van ru-stukke voor lamellering by die voorbereiding van gelaagde hakoortreksels.....	39,51	43,46
(iii) die skuur, sementering, in posisie plasing en pers van ru-stukke voor die sny of sny met 'n guillotine van gelaagde hakoortreksels.....	32,50	35,75
(iv) die sny of sny met 'n guillotine van gelamelleerde ru-stukke om hakoortrekmateriaal te produseer....	39,51	43,46
(v) die sny van hakoortreksels volgens 'n patroon uit gelaagde hakoortrekmateriaal.....	39,51	43,46
(vi) (aa) die dwarssaag van hout in lengtes.....	32,50	35,75
(bb) die vorming van hakke en hakvoorlyne, met gebruikmaking van maatvorms en/of setmate en/of leirame.....		
(cc) Sny of skuur om die helling van hakke reg te kry, met gebruikmaking van maatvorms en/of setmate en/of leirame.....		
(dd) die uithol van hakke om hakbeddings aan te sit.....		
(vii) die sementering van hakke en hakoortreksels.....	32,50	35,75
(viii) hakoortreksels aan hakke vasheg ("spotting") en vaspers.....	32,50	35,75
(ix) die afwerk van hakoortreksels...	32,50	35,75
(x) die vassit van bostukke.....	37,32	41,05
(b) Die vervaardiging van houteenhede met of sonder hakke:		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir—		
(i) die selekteer en/of skaaf van rou hout.....	32,50	35,75
(ii) meet, merk en saag van hout in langde lengtes.....	32,50	35,75
(iii) merk van boonste en kantaansig vir profielsny van eenheid.....	32,50	35,75
(iv) sny en fatsoeneer uit hout van 'n gekombineerde eenheid wat 'n voetvormige basis vorm en sny van fantasieuitsnydings op die basis.....	37,32	41,05
(v) sny of uitskaaf van 'n rand gedeeltelik of heeltemal rondom 'n houteenheid om leeswerkrand te versink.....	37,32	41,05

	With effect from 1/10/79	
	Column A Per week	Column B Per week
	R	R
(vi) cementing or solutioning and laminating of two or more pieces of wood to increase final substance	32,50	35,75
(vii) positioning and pressing of pre-trimmed or untrimmed soles to wooden units.....	37,32	41,05
(viii) solutioning or cementing and attaching heel pieces to soles prior to attaching to wooden units provided such pieces do not exceed the substance of the soles.....	32,50	35,75
(ix) polishing of units using sandpaper and/or wax after varnishing, painting or spraying or between applications of these operations..	32,50	35,75
(x) examining for quality.....	44,95	49,44
(xi) repairing of units.....	32,50	35,75
(xii) size stamping.....	32,50	35,75
(xiii) varnishing, painting, spraying or dipping units.....	32,50	35,75
(xiv) attaching of decorative studs and/or nails and/or rivets and/or tacks to units after lasting.....	32,50	35,75"

This Agreement signed on behalf of the parties this 18th day of May 1979.

A. G. EVERINGHAM, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

E. CHARTERS, Secretary of the Council.

	Met ingang van 1/10/79	
	Kolom A Per week	Kolom B Per week
	R	R
(vi) sementeer of rubberlym en lamineer van twee of meer stukke hout om finale substansie te vermeerder.....	32,50	35,75
(vii) plaas en pers van vooraf afgewerkte of onafgewerkte sole aan houteenhede.....	37,32	41,05
(viii) vassit met rubberlym of sementeer en vassit van hakstukke aan sole voor vassit aan houteenhede mits sodanige stukke nie die substansie van die sole oorskry nie..	32,50	35,75
(ix) poleer van eenhede met skuurpapier en/of was na die aanwending van vernis, verf of spuitverf of tussen die aanwending daarvan	32,50	35,75
(x) keuring vir gehalte.....	44,95	49,44
(xi) herstel van eenhede.....	32,50	35,75
(xii) stempel van nommers.....	32,50	35,75
(xiii) vernis, verf, spuitverf of indoop eenhede	32,50	35,75
(xiv) vassit van dekoratiewe soolknoppies en/of spykers en/of klinknaels en/of spykers aan eenhede na leeswerk.....	32,50	35,75"

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 18de dag van Mei 1979 onderteken.

A. G. EVERINGHAM, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

E. CHARTERS, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1457 29 June 1979
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1518 of 8 August 1975, R. 1922 of 9 October 1975, R. 2046 of 31 October 1975, R. 975 of 11 June 1976, R. 2471 of 17 December 1976, R. 751 of 14 April 1978 and R. 1714 of 25 August 1978 to be effective from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1458 29 June 1979
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL. — AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with

No. R. 1457 29 June 1979
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL. — HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1518 van 8 Augustus 1975, R. 1922 van 9 Oktober 1975, R. 2046 van 31 Oktober 1975, R. 975 van 11 Junie 1976, R. 2471 van 17 Desember 1976, R. 751 van 14 April 1978 en R. 1714 van 25 Augustus 1978 van krag is vanaf 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1458 29 June 1979
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL. — WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September

effect from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from 1 July 1979 and for the period ending 30 September 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, entered into by and between the

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa
and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement of the said Council, published under Government Notice R. 1518 of 8 August 1975, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 1922 of 9 October 1975, R. 2046 of 31 October 1975, R. 975 of 11 June 1976, R. 2471 and R. 2472 of 17 December 1976, R. 750 and R. 751 of 14 April 1978 and R. 1714 of 25 August 1978.

CHAPTER I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed therein;

(2) in the Province of the Transvaal and in the Magisterial Districts of Mafeking and Vryburg.

2. Substitute the following for Chapter II:

"CHAPTER II.—MINIMUM WAGES

1. Restrictive employment.

(1) No employee who is not eligible for membership of any of the trade union parties to this Agreement, shall be employed on work or in occupations classified in clauses 3, 4, 7, 11, 14 and 23: Provided that this restriction shall not apply to

1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 1 Julie 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1979 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa
en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1518 van 8 Augustus 1975, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1922 van 9 Oktober 1975, R. 2046 van 31 Oktober 1975, R. 975 van 11 Junie 1976, R. 2471 en R. 2472 van 17 Desember 1976, R. 750 en R. 751 van 14 April 1978 en R. 1714 van 25 Augustus 1978 te wysig.

HOOFSTUK I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Transvaal, nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(2) in die provinsie Transvaal en die landdrosdistrikte Mafeking en Vryburg.

2. Vervang Hoofstuk II deur die volgende:

"HOOFSTUK II.—MINIMUM LONE

1. Beperkende indiensneming.

(1) Geen werknemer wat nie vir lidmaatskap van enigeen van die vakverenigingspartye by hierdie Ooreenkoms in aanmerking kom nie, mag in diens geneem word in werk of in beroepe wat in klousules 3, 4, 7, 11, 14 en 23 geklassifiseer

an employee, who, in terms of subclause (2), is a Grade II learner or who has completed his learnership and is in possession of a diploma issued by the Council, in respect of his employment on work or in occupations classified in clauses 4, 7, 11, 14 and 23.

(2) (a) A candidate for a Grade II learnership who is not eligible for membership of any of the trade unions must be over 21 years of age and must have been employed by the applicant employer for a continuous period of not less than four years.

(b) The Council shall issue a learnership contract to the candidate learner in the form decided upon by the Council from time to time for a learnership period of two years.

(c) No Grade II learner shall perform any Grade II operations as specified in clauses 4, 7, 11, 14 and 23 before the Council has approved the learnership.

(d) After completion of the learnership period a diploma in a form decided upon by the Council, shall be issued by the latter to the candidate learner if the Council is satisfied that the said candidate has successfully completed his training.

(e) An application for the indenture of a candidate to perform Grade II operations specified in clauses 4, 7, 11, 14 and 23 shall only be considered by the Council on the following conditions:

(i) The learnership may only be granted in the ratio of one learner to every two qualified Grade I employees in service in the factory where the candidate is employed at the time of the application to be indentured and in which factory he is to be trained;

(ii) no employer may apply for learnership in respect of any person who is, or was, during the 12 months preceding the date of the application, illegally employed on any restricted operation;

(iii) persons who were employed on restricted operations prior to 18 January 1973 may be permitted to continue with their employment in these categories under exemption: Provided that if such an exempted person leaves the services of his present employer to take up employment with a new employer who wishes to employ him on any restricted operation, such new employer shall submit a new application to the Council in respect of such an employee. The latter shall, at the request of the Council, appear before it to state his reasons for leaving the service of his previous employer;

(iv) learners authorised in terms of this subclause shall be paid not less per week than the following wage rates:

During the first six months of learnership: 80 per cent;
during the second six months of learnership: 85 per cent;
during the third six months of learnership: 90 per cent;
during the fourth six months of learnership: 95 per cent;

of the minimum prescribed rate laid down for Grade II employees;

(f) no employee of the applicant employer who is eligible for membership of any of the Unions shall be discriminated against for any promotion to a Grade II position;

(g) the applicant employer shall not dismiss any Grade II employee who is eligible for membership of any one of the Unions solely to indenture a learner who is not eligible for trade union membership.

2. Wage increases.

The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed rate has to be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed rate for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

Actual earnings	Period commencing 1/7/79
Grade I employees earning R65,34 per week or more	Weekly wage to be increased by R5 per week.
Grade II employees earning R60,06 per week or more	Weekly wage to be increased by R5 per week.
Grade III employees earning R42,59 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40 per week.
Grade V employees earning R27,72 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40 per week.

is nie: Met dien verstande dat hierdie beperking nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat ingevolge subklousule (2) 'n leerling graad II is of wat sy leertyd voltooi het wat in besit is van 'n diploma deur die Raad uitgereik, ten opsigte van sy diens in werk of in beroepe in klousules 4, 7, 11, 14 en 23 geklassifiseer.

(2) (a) 'n Kandidaat vir 'n leerlingskap graad II wat nie in aanmerking kom vir lidmaatskap van enigeen van die vakverenigings nie, moet ouer as 21 jaar wees, en moet vir 'n onafgebroke tydperk van minstens vier jaar by die aansoekende werkgever in diens gewees het.

(b) Die Raad moet 'n leerkontrak vir 'n leertydperk van twee jaar aan die kandidaatleerling uitreik in die vorm waartoe die Raad van tyd tot tyd besluit.

(c) Geen leerling graad II mag enige graad II-werksaamhede soos in klousules 4, 7, 11, 14 en 23 uiteengesit, verrig voordat die Raad sy leerlingskap goedgekeur het nie.

(d) Ná voltooiing van sy leertydperk moet die Raad 'n diploma in 'n vorm waartoe die Raad besluit aan die kandidaatleerling uitreik as die Raad daarvan oortuig is dat genoemde kandidaat sy opleiding met sukses voltooi het.

(e) Die Raad mag 'n aansoek om die inboek van 'n kandidaat om graad II (werksaamhede soos in klousules 4, 7, 11, 14 en 23 uiteengesit, te verrig, slegs op die volgende voorwaardes oorweeg:

(i) Die leerlingskap mag slegs toegestaan word in die verhouding van een leerling tot elke twee gekwalifiseerde werknemers, graad I, in diens in die fabriek waar die kandidaat in diens geneem word ten tyde van die aansoek om inboek te word en waar hy ook opgelei moet word;

(ii) geen werkgever mag om leerlingskap aansoek doen nie ten opsigte van 'n persoon wat gedurende die 12 maande voor die datum van die aansoek onwettig in 'n beperkte werksaamheid in diens is of was;

(iii) persone wat voor 18 Januarie 1973 in beperkte werksaamhede in diens was, kan toegelaat word om met vrystelling voort te gaan met hul diens in hierdie kategorieë: Met dien verstande dat as so 'n vrygestelde persoon die diens van sy huidige werkgever verlaat om diens te aanvaar by 'n nuwe werkgever wat hom in 'n beperkte werksaamheid in diens wil neem, sodanige nuwe werkgever 'n nuwe aansoek ten opsigte van so 'n werknemer by die Raad moet indien. Dié werknemer moet dan op versoek van die Raad voor hom verskyn om sy redes aan te voer waarom hy die diens van sy vorige werkgever verlaat het;

(iv) aan leerlinge wat ingevolge hierdie subklousule daartoe gemagtig is, moet minstens die volgende loontariewe per week betaal word:

Gedurende die eerste ses maande leerlingskap: 80 persent;
gedurende die tweede ses maande leerlingskap: 85 persent;
gedurende die derde ses maande leerlingskap: 90 persent;
gedurende die vierde ses maande leerlingskap: 95 persent;

van die minimum loon wat vir werknemers, graad II, voorgeskryf is;

(f) daar mag nie teen die aansoekende werkgever se werknemer wat in aanmerking kom vir lidmaatskap van enigeen van die vakverenigings gediskrimineer word as hy na 'n graad II-posisie bevorder word nie;

(g) die aansoekende werkgever mag geen werknemer, graad II, wat in aanmerking kom vir lidmaatskap van enigeen van die vakverenigings ontslaan net om 'n leerling in te boek wat nie vir lidmaatskap van 'n vakvereniging in aanmerking kom nie.

2. Loonsverhogings.

Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskrewe loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. 'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrewe loon vir die klas werk wat hy verrig, moet, ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui;

Werklike verdienste	Tydperk beginnende 1/7/79
Werknemers, graad I, wat R65,34 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5 per week.
Werknemers, graad II, wat R60,06 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5 per week.
Werknemers, graad III, wat R42,59 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40 per week.
Werknemers, graad IV, wat R27,72 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40 per week.

3. *Grade I employee*..... R 70,34

Employees employed in any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry with the exception of the employees referred to in clauses 4 to 27: Provided that in respect of the operations relating to any new machine introduced and not specified in clauses 4 to 27 inclusive, employees shall be paid for such operations at the minimum wage prescribed in this clause until such time as the Council determines the wage rate for the operations performed on such machine.

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

A. FURNITURE MAKING

4. *Grade II employee*..... R 65,06

- (1) Planing by hand;
- (2) chiselling;
- (3) scraping;
- (4) rasping;
- (5) filing;
- (6) spokeshaving;
- (7) sawing by hand;
- (8) cutting mitres by hand;
- (9) knocking and/or punching and/or shooting in nails and/or panel pins and/or staples.

5. *Grade III employee*..... 46,99

- (1) Securing glass in frames (other than screwing operations);
- (2) cutting mitres of moulded beadings by guillotine;
- (3) Stapling of drawer bottoms.

6. *Grade IV employee*..... 32,12

- (1) Inserting plugs and/or slivers and removing excess;
- (2) all bolting, including the bolting of fittings and screwing of handles into pre-drilled holes, excluding the assembling of furniture and/or furniture parts by means of bolting and/or fitting, other than the operations referred to in subclause (3);
- (3) affixing fittings of rod sockets and/or striking plates and/or escutcheons and/or self studs;
- (4) punching away any protruding nails, pins and/or staples: Provided that this is done only by hand-sandpaperers finding such unpunched items during the sandpapering process in the sandpapering section;
- (5) making and/or pointing of dowels;
- (6) bending solid timber;
- (7) affixing of any kind of glue block (not screwed or nailed down);
- (8) affixing sockets for casters;
- (9) affixing of casters and/or domes and/or bed irons, hanger bolts and plates;
- (10) knocking in and/or securing of corner blocks to chairs (only of the type known as 'Kitchen Bentwood', 'Globe', 'Standard', 'Sturdy' and 'Super'): Provided that such corner blocks shall not be nailed, pinned or screwed;
- (11) dipping of solid timber into softening solution;
- (12) mixing and/or mass-measuring and/or preparing glue;
- (13) knocking in dowels;
- (14) applying glue and/or glue hardeners;
- (15) insertion of screws into prebored holes preparatory to screwing;
- (16) insertion of corrugated fasteners in the process of assembling frames;
- (17) assisting in the putting together or assembling of furniture parts which are to be cramped or clamped: Provided that the ratio of such assistants to employees in receipt of wages prescribed in clause 3 of this Chapter, who are engaged in cramping, shall not exceed four to one and that such assistants shall not be deemed to be assistants in the absence of the aforementioned

3. *Werknemer, graad I*..... R 70,34

Werknemers in diens in een of meer van die werksaamhede wat in die Meubelnywerheid uitgevoer word, uitgesonderd die werknemers bedoel in klousules 4 tot 27: Met dien verstande dat ten opsigte van die werksaamhede betreffende enige nuwe masjien wat ingevoer word en wat nie in klousules 4 tot en met 27 gespesifiseer word nie, werknemers vir sodanige werksaamhede betaal moet word teen die minimum lone in hierdie klousule voorgeskryf tot tyd en wyl die Raad die loonskaal vasstel vir die werksaamhede wat met so 'n masjien uitgevoer word.

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.)

Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)

A. MEUBELMAKERY

4. *Werknemer, graad II*..... R 65,06

- (1) Skaafwerk met die hand;
- (2) beitelwerk;
- (3) skraapwerk;
- (4) rasperwerk;
- (5) vylwerk;
- (6) speekskaafwerk;
- (7) saagwerk met die hand;
- (8) verstekke met die hand sny;
- (9) spykers en/of paneelspykers en/of kramme inslaan en/of inpons en/of inskiet.

5. *Werknemer, graad III*..... 46,99

- (1) Glas in rame vassit (uitgesonderd skroefwerk);
- (2) verstekke van profielwerk met die guillotine sny;
- (3) Vaskram van laaie se onderkante.

6. *Werknemer, graad IV*..... 32,12

- (1) Proppe en/of splinters invoeg en die oorskiet verwyder;
- (2) alle vasboutwerk, met inbegrip van die vasbout van toebehore en die vasskroef van handvatsels in vooraf geboorde gate, uitgesonderd die monter van meubels en/of meubel onderdele deur dit vas te bout en/of aanmekaar te sit, behalwe die werksaamhede in subklousule (3) genoem;
- (3) vassit van die toebehore van stangsokke en/of slagplaatjies en/of beslae en/of sluitpenne;
- (4) los uitstekende spykers, penne en/of kramme wegpons: Met dien verstande dat dit slegs gedoen word deur persone wat met die hand skuurwerk verrig en sodanige items wat nie gepons is nie gedurende die skuurproses in die skuurafdeling vind;
- (5) tappenne maak en/of spits maak;
- (6) soliede timmerhout buig;
- (7) enige soort gelymde blok vassit (nie vasgeskroef of vasgespyker nie);
- (8) sokke vir rolwieleltjies aanbring;
- (9) rolwieleltjies en/of koepels en/of katelstyle, hangerboute en -plate aanbring;
- (10) hoekblokke in stoele inslaan en/of vassit (slegs van die tipe bekend as 'Kitchen Bentwood', 'Globe', 'Standard', 'Sturdy' en 'Super'): Met dien verstande dat sodanige hoekblokke nie vasgespyker, vasgepen of vasgeskroef word nie;
- (11) soliede timmerhout in 'n sagmaakmengsel indompel;
- (12) lym meng en/of massameet en/of berei;
- (13) tappenne inslaan;
- (14) lym en/of lymverhardingsmiddels aanbring;
- (15) skroewe insit in gate wat vooraf geboor is, ter voorbereiding vir skroefwerk;
- (16) kartelkramme invoeg in die raammonteringsproses;
- (17) help met die aanmeekaarsit of montering van meubeldele wat vasgekramp of vasgeklamp moet word: Met dien verstande dat die getalsverhouding van sodanige assistente tot werknemers wat die lone ontvang wat in klousule 3 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word en wat kramp- of klampwerk doen, hoogstens vier tot een mag wees en dat sodanige assistente in die afwesigheid

employee who is in receipt of the wage prescribed in clause 3 of this Chapter: Provided further that the assistants shall not be permitted to bore holes;

- (18) dropping glass into premade grooves;
- (19) affixing by hand only of selfretaining and/or gummed strips for the purpose of covering board edges;
- (20) affixing of nut covers, ferrules and/or glides;
- (21) inserting of screw bolts into stumps or legs;
- (22) knocking in of plugs into pre-bored holes to cover any fixing devices;
- (23) marking out by template, pattern or jigs;
- (24) attaching mirrors by means of adhesive tape;
- (25) inserting ornamental beading into prepared grooves (not on panels);
- (26) drilling guide holes for bolts, nails, screws and/or plastic inserts by hand or hand tool.

B. FURNITURE MACHINING

7. Grade II employee.....

R
65,06

Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

- (1) Thicknesser (any planing other than jointing-planing);
- (2) four and/or five cutter planer moulder machine;
- (3) automatic copying machine or copy lathe;
- (4) multiple cutter carving machine;
- (5) rip saw;
- (6) copying lathe;
- (7) cross-cut saw;
- (8) bandsaw;
- (9) surfacer;
- (10) straight line edger.

8. Grade III employee.....

46,99

Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

- (1) Jig saw;
- (2) boring machine;
- (3) hinge recessing machine;
- (4) dowel inserting machine;
- (5) beltsandpapering machine;
- (6) mortice machine;
- (7) drum sanding machine;
- (8) guillotine;
- (9) bobbin sandpapering or reciprocating machine;
- (10) disc sanding and/or brushback, orbital sanders;
- (11) leafcramp;
- (12) edge veneering machine, including edge veneering, trimming and/or sanding operations only.

9. Grade IV employee.....

32,12

Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

- (1) Portable machine sander;
- (2) wood threading and/or wood tapping machine;
- (3) dowel squeezing machine;
- (4) tennon squashing machine (other than cramping operations);

van voornoemde werknemer wat die loon ontvang wat in klousule 3 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word, nie geag word assistente te wees nie: Voorts met dien verstande dat die assistente nie toegelaat mag word om gate te boor nie;

- (18) glas in vooraf gemaakte groewe indompel;
- (19) slegs met die hand selfheg- en/of kleefstroke vassit ten einde bordkante te bedek;
- (20) moerbedekkings, beslagringe en/of skuifdoppe aanbring;
- (21) skroefboutte in pootjies of pote insit;
- (22) proppe inslaan in gate wat vooraf geboor is om bevestigingswerk te bedek;
- (23) uitmerk volgens leipatroon, patroon of setmaat;
- (24) spieëls deur middel van kleefband vasheg;
- (25) sierlyste in vooraf bereide groewe insit (nie op panele nie);
- (26) leigate vir boutte, spykers, skroewe en/of plastiek-invoegsels met die hand of handwerktuig boor.

B. MEUBELMASJINWERK

7. Werknemer, graad II.....

R
65,06

Een of meer van ondergenoemde masjiene stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.)

Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)

- (1) Dikteskaafmasjien (enige skaafwerk behalwe reiskaaftwerk);
- (2) skaaflysmasjien met vier en/of vyf beitels;
- (3) outomatiese kopieermasjien of kopieerdraaibank;
- (4) meersny-en-sneewerkmasjien;
- (5) kloofsaag;
- (6) kopieerdraaibank;
- (7) dwarssaag;
- (8) bandsaag;
- (9) vlakslyper;
- (10) reguitrandskaafmasjien.

8. Werknemer, graad III.....

46,99

Een of meer van ondergenoemde masjiene stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.)

Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)

- (1) Uitsnysaag;
- (2) boormasjien;
- (3) skarnieruitholmasjien;
- (4) tapinvoegmasjien;
- (5) bandskuurmasjien;
- (6) tapgatmasjien;
- (7) tromskuurmasjien;
- (8) guillotine;
- (9) tolskuur- of suiermasjien;
- (10) skyfskuur- en/of truskuurwentelmasjien;
- (11) bladklamp;
- (12) kantflineermasjien, insluitende slegs kantflineerwerk, afwerking en/of skuurwerk.

9. Werknemer, graad IV.....

32,12

Een of meer van ondergenoemde masjiene stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.)

Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)

- (1) Draagbare skuurmasjien;
- (2) houtskroefdraadsny- en/of houtbinneskroefdraadsnymasjien;
- (3) tappersmasjien;
- (4) tapplaatdrukmasjien (uitgesonderd klampwerk);

- (5) making and/or joining sandpaper belts for belt-sandpapering machine;
- (6) making and/or affixing discs of sandpaper;
- (7) cutting sandpaper for sandpapering machine;
- (8) affixing sandpaper to bobbins and/or sanding machines;
- (9) the loading and unloading of jigs with material in preparation for machining; Provided that such jigs are not used for cramping of furniture parts;
- (10) machine for sanding turned parts;
- (11) greasing and/or oiling machines and/or motor vehicles.

C. SAW DOCTORING, MACHINE MAINTENANCE AND MACHINE REPAIRING

10. *Grade III employee*..... R 46,99
 Assistant to the saw doctor in doctoring saws, cutters, blades and knives, not in his permanent absence.

D. POLISHING DEPARTMENT

11. *Grade II employee*..... R 65,06
 (1) Spraying undercoating;
 (2) producing a design by means of a stencil and/or silk screen;
 (3) ageing (other than by hand).
12. *Grade III employee*..... 46,99
 Ageing by hand.
13. *Grade IV employee*..... 32,12
 (1) Transferring nursery rhymes and/or nursery characters on to furniture;
 (2) producing a design by means of a transfer;
 (3) rubbing with an abrasive paste and/or abrasive liquid by machine and/or mechanical appliance;
 (4) mixing stains and/or colouring materials;
 (5) stripping of polished surfaces by hand or machine;
 (6) filling in holes and/or crevices;
 (7) sandpapering by hand or portable machine;
 (8) waxing, bleaching, staining and oiling;
 (9) touching up at the point of loading and/or off-loading;
 (10) painting and/or filling in of edges of laminated board or of plywood;
 (11) removing and replacing doors and/or fitting; from articles of furniture for the purpose of polishing and/or repairing;
 (12) spreading flock on adhesive surfaces and the application of the adhesive for flock for the insides of drawers only;
 (13) spraying metal;
 (14) dipping in enamel, paint or lacquer;
 (15) straining solutions;
 (16) cleaning spraying apparatus;
 (17) feeding and/or off-loading and/or operating of flow-coater machines or similar plant but excluding the setting up;
 (18) reviving by hand or machine and/or mechanical appliance with a substance other than an abrasive paste and/or abrasive liquid;
 (19) ragging or wiping and/or washing by hand.

E. UPHOLSTERY DEPARTMENT

14. *Grade II employee*..... R 65,06
 (1) Making and/or affixing a foundation for coil springs with any material other than wooden and/or metal laths;
 (2) securing springs and/or spring units to foundations;
 (3) lashing springs in position;
 (4) upholstering box spring, bed base or studio couches;
 (5) upholstering headboards other than diamond buttoning;
 (6) upholstering occasional chairs, dining-room and/or kitchen chairs.

For the purposes of this clause, a spring unit means an independent assembly of coil or continuous springs so interconnected, associated or constructed as to provide a spring foundation and/or interior for use in an innerspring cushion, seat and/or seating device.

- (5) skuurpapierbande maak en/of aanmekeer heg vir bandskuurmasjiene;
- (6) skuurpapierskywe maak en/of aanheg;
- (7) skuurpapier sny vir skuurmasjiene;
- (8) skuurpapier aanbring op tolle en/of skuurmasjiene;
- (9) setmate met materiaal laai en ontlaai ter voorbereiding vir masjinerie; Met dien verstande dat dié setmate nie gebruik word vir die klamp van meubeldele nie;
- (10) skuurmasjiene vir gedraaide dele;
- (11) masjiene en/of motorvoertuie smeer en/of olie.

C. SAAGHERSTELWERK, INSTANDHOUDING EN HERSTEL VAN MASJIENE

10. *Werknemer, graad III*..... R 46,99
 Assistent vir die saaghersteller by die herstel van sae, beitels, lemme en messe, nie in sy permanente afwesigheid nie.

D. POLEERAFDELING

11. *Werknemer, graad II*..... R 65,06
 (1) Spuitverf van onderlaag;
 (2) 'n ontwerp produseer deur middel van 'n stensil en/of syskerm;
 (3) veroudering (behalwe met die hand).
12. *Werknemer, graad III*..... 46,99
 Veroudering met die hand.
13. *Werknemer, graad IV*..... 32,12
 (1) Kleuterversies en/of kleutertekeninge op meubels oordruk;
 (2) 'n ontwerp produseer deur middel van 'n oordruk;
 (3) met 'n skuurpasta en/of skuurvloestof vryf deur middel van 'n masjiene en/of meganiese toestel;
 (4) beits en/of kleurstowwe meng;
 (5) gepoleerde oppervlakke met die hand of 'n masjiene stroop;
 (6) gate en/of krake vul;
 (7) skuurwerk met die hand of draagbare masjiene verrig;
 (8) was aansit, bleik, beits en olie;
 (9) opknapwerk by die op- en/of aflaaiplek;
 (10) die rande van lamelbord of laaghout verf en/of invul;
 (11) deure en/of toebehore van meubelstukke verwyder en terugplaas om dit te poleer en/of herstelwerk;
 (12) vlokwal op kleefoppervlakke versprei en die kleefstof vir vlokwal slegs vir die binnekante van laaie aansit;
 (13) metaalspuitverfwerk;
 (14) in emalje, verf of lakverniss doop;
 (15) oplossings deursy;
 (16) spuitapparaat skoonmaak;
 (17) vloebestrykmasjiene of soortgelyke toestelle voer en/of ontlaai en/of bedien, maar uitgesonderd die stel daarvan;
 (18) vernuwing met die hand of 'n masjiene en/of meganiese toestel en met 'n ander stof as 'n skuurpasta en/of skuurvloestof;
 (19) met die hand opvryf of skoon vee en/of was.

E. STOFFEERAFDELING

14. *Werknemer, graad II*..... R 65,06
 (1) 'n Fondament vir kronkelvere maak en/of vasmaak met enige ander materiaal as hout-en/of metaallatte;
 (2) Vere en/of veereenhede aan fondamente vasmaak;
 (3) vere in posisie vasmaak;
 (4) raamveer-, bedbasis- of ateljeerusbanke stoffeer;
 (5) kopplanke stoffeer uitgesonderd diamantknope aanwerk;
 (6) los stoele, eetkamer- en/of kombuisstoele stoffeer.

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'n veereenheid 'n onafhanklike montering van kronkelvere of aaneenlopende vere wat so inmekeer gevleg, aanmekeer geheg of so gemaak is dat dit 'n veerfondament en/of veerbinnekant uitmaak vir gebruik in 'n binneveerkussing, binneveersitplek en/of binneveer-sittoestel.

15. *Grade III employee*..... R 46,99
- (1) Tacking and/or stapling gimp and/or fringes;
 - (2) buttoning, excluding buttoning of loose cushions (other than diamond buttoning);
 - (3) marking off preparatory to the securing of gimp and/or fringes;
 - (4) making and/or affixing foundations for coil spring units with wood and/or metal laths;
 - (5) tufting.
16. *Grade IV employee*..... R 32,12
- (1) Affixing helical springs and/or chain and/or hoop iron for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;
 - (2) affixing rubber strips for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;
 - (3) affixing helical springs and/or chains and/or zig-zag or no-sag springs to frames for upholstery;
 - (4) affixing hoop iron and/or webbing and/or webbing substitutes to loose seats and/or backs for diningroom chairs;
 - (5) the springing up of spring edges with zig-zag and/or no-sag type of spring to frames for upholstery, including the attachment of any component part, but excluding the tacking on and/or securing of hessian and/or sisal and/or substitutes for hessian or sisal;
 - (6) nailing and/or tacking plywood and/or compressed board to loose seats and backs of chairs for upholstery;
 - (7) securing pads to unaffixed spring cushion units;
 - (8) cutting of platforms, used for covering helical springs;
 - (9) operating a teasing and/or bale opening and/or bale breaking machine and/or performing any work therewith;
 - (10) filling of cushion cases and/or slips and/or bolsters by hand or machine;
 - (11) unwinding filling materials in rope form;
 - (12) making buttons and/or tufts;
 - (13) assisting upholsterer in holding cover;
 - (14) making banding and/or beading;
 - (15) sorting of ready-cut materials after bulk cutting;
 - (16) regulating and/or preparing completed cushions for delivery;
 - (17) cutting foam rubber and/or similar substances to size or shape;
 - (18) glueing of foam rubber and/or similar substances to covering material for quilting only;
 - (19) cutting rubber strips;
 - (20) joining together foam rubber and/or similar substances;
 - (21) affixing textile and/or synthetic strips to foam rubber and/or similar substances, but expressly excluding the affixing of covering material thereto, viz. 'Fly';
 - (22) breaking up and/or cutting up by hand of bulk rolls of upholstery materials of all kinds from selfedge to selfedge;
 - (23) cutting cardboard in upholstery sections by hand and/or machine;
 - (24) operating foam mincing machine;
 - (25) assisting cutter in putting down layers of lengths of cloth;
 - (26) straight cutting of materials by hand machine for bottoms or underseating over springs (linen and hessian);
 - (27) marking out pattern for chair or settee backs on all materials (repetitive marking);
 - (28) tacking on bottoms of upholstered articles;
 - (29) stripping of furniture for recovering;
 - (30) affixing of rubber or substitutes to bare frames for upholstery (excluding the sewing, stapling or tacking thereof).

F. VENEER DEPARTMENT

17. *Grade III employee*..... R 46,99
- (1) Jointing veneer other than on surface planer;
 - (2) making and/or insertion of inlays (excluding inlaying of veneers with an artistic design and quartering veneers);
 - (3) cutting backing and non-match veneers.

15. *Werknemer, graad III*..... R 46,99
- (1) Gimp en/of fraiings vasryg en/of vaskram;
 - (2) knope aanwerk behalwe aan los kussings (uitgesonderd diamantknope aanwerk);
 - (3) afmerk ter voorbereiding vir die vasheg van gimp en/of fraiings;
 - (4) fondamente vir kronkelveereenhede maak en/of vasmaak met hout- en/of metaallatte;
 - (5) deurknoopwerk;
 - (6) rubber of plaasvervangers aan kaal rame vir stoffeerwerk vasmaak (uitgesonderd die aanwerk, vaskram of vasryg daarvan).
16. *Werknemer, graad IV*..... R 32,12
- (1) Heliese vere en/of ketting en/of hoepelyster aanheg wat uitsluitlik as ondersteuning vir los stoelkussings moet dien;
 - (2) rubberstroke aanheg wat uitsluitlik as ondersteuning vir los stoelkussing moet dien;
 - (3) heliese vere en/of ketting en/of sigsag- of nie-sakveerwerk aan rame vir stoffeerwerk aanheg;
 - (4) hoepelyster en/of touweefsel en/of plaasvervangende materiaal vir touweefsel aan los sitplekke en/of ruglenings vir eetkamerstoel aanheg;
 - (5) die hervering van veerkante met die sigsag- en/of nie-saktipe vere aan rame vir stoffeerwerk, met inbegrip van die aanheg van enige samestellende deel, maar uitgesonderd die vasryg en/of aanheg van goingsak en/of sisal en/of plaasvervangende materiaal vir goingsak of sisal;
 - (6) laaghout en/of geperste bord aan los sitplekke en ruglenings van stoele vasspyker en/of met hegspyk-ers vasslaan vir stoffeerwerk;
 - (7) kussinkies aan los veerkussingeenhede heg;
 - (8) platforms sny vir die bedekking van heliese vere;
 - (9) 'n pluus- en/of baaloopmaak- en/of baalbreek-masjien bedien en/of werk daarmee verrig;
 - (10) binneslope van kussings en/of oortreksels en/of peule met die hand of 'n masjien stop;
 - (11) vulsel in touvorm losdraai;
 - (12) knope en/of klossies maak;
 - (13) die stoffeerder help deur oortreksel vas te hou;
 - (14) bandversier- en/of kraallyswerk maak;
 - (15) klaar gesnyde materiaal sorteer nadat dit by die grootmaat uitgesny is;
 - (16) klaar gemaakte stoelkussings vir aflewering nagaan en/of gereed maak;
 - (17) skuimrubber en/of dergelike stowwe volgens grootte of vorm sny;
 - (18) skuimrubber en/of dergelike stowwe aan bedekkingmateriaal vaslym slegs vir deurstikwerk;
 - (19) rubberstroke sny;
 - (20) skuimrubber en/of dergelike stowwe aanmekeer heg;
 - (21) stroke tekstiel- en/of sintetiese stof aan skuimrubber en/of dergelike stowwe vasheg, maar uitdruklik uitgesonderd die vasheg daaraan van oortrekmateriaal, nl. 'Fly';
 - (22) grootmaatrolle stoffeermateriaal van alle soorte van selfkant tot selfkant met die hand opbreek en/of opsny;
 - (23) karton in stoffeerseksies met die hand en/of 'n masjien sny;
 - (24) skuimmaalmasjien bedien;
 - (25) die snyer help om lae materiaalengtes neer te lê;
 - (26) reguit sny van stowwe met 'n handmasjien vir die onderkante of fondament bo-oor die vere (linne en goingsak);
 - (27) patrone vir die ruglenings van stoele of rusbanke op alle stowwe aftrek (herhalend);
 - (28) onderkante van gestoffeerde artikels vasryg;
 - (29) meubels stroop vir herstelwerk;
 - (30) rubber of rubbersurrogate aan kaal rame heg vir stoffeerwerk (uitgesonderd die vaswerk, vaskram of vasstik daarvan).

F. FINEERAFDELING

17. *Werknemer, graad III*..... R 46,99
- (1) Fineerlaswerk verrig uitgesonderd op vlakskaaft-masjien;
 - (2) maak en/of invoeging van inlegsels (uitgesonderd die inlê van fineerwerk van artistieke ontwerp en vierendeling van fineerwerk);
 - (3) rugkant- en nie-aanpasfineerwerk sny.

- R
32,12
18. *Grade IV employee*.....
- (1) Edge veneering by hand;
 - (2) operating presses and/or attending and/or loading and/or unloading of presses of any kind;
 - (3) washing off and/or removing gum and/or glue and/or tapes and/or paper;
 - (4) stacking parts after pressing;
 - (5) applying and/or spreading glue and glue hardeners;
 - (6) trimming away excess veneer after affixing of veneer (by hand tool);
 - (7) tapeless jointing by machine;
 - (8) taping and/or stapling and/or tacking veneers and/or plywood and/or hardboard into position for pressing.

G. FURNITURE CARVING DEPARTMENT

- R
32,12
19. *Grade IV employee*.....
- (1) Rasping and/or filing and/or scraping (operations in carving only);
 - (2) stipple punching;
 - (3) glueing and/or affixing beading to board for carving;
 - (4) mixing ingredients for moulding;
 - (5) making moulded embellishments (excluding the affixing thereof).

H. FURNITURE PACKING

- R
32,12
20. *Grade IV employee*.....
- (1) Affixing strengthening woodstrips to completed furniture for the purpose of packing or transporting;
 - (2) making packing crates and/or cases for furniture and/or parts thereof;
 - (3) packing furniture and/or furniture parts in hessian;
 - (4) packing furniture and/or furniture parts in cartons and/or cardboard containers and/or plastic sheeting;
 - (5) closing cartons and/or cardboard containers;
 - (6) wrapping furniture and/or furniture parts in paper and/or cardboard and/or plastic sheeting;
 - (7) removal of fittings and/or parts from articles of furniture to facilitate transportation and/or packing;
 - (8) replacement of fittings and/or parts previously removed to facilitate their transportation and/or packing.

I. GENERAL OPERATIONS

- R
32,12
21. *Grade IV employee*.....
- (1) Weaving of cane;
 - (2) affixing cane seats;
 - (3) riempie work;
 - (4) setting up and/or operating teasing machine and/or performing work therewith;
 - (5) making and/or cutting pads for spring units;
 - (6) employees employed in connection with any of the processes in the construction of spring interiors and/or the manufacture of their component parts;
 - (7) setting up and/or operating springmaking machines;
 - (8) affixing speaker cloths and fabrics to rails, doors, panels and boards for radio cabinets;
 - (9) removing excess glue spread on furniture or parts thereof;
 - (10) cutting metal rods and/or hinges and/or metal tubes and/or metal springs and/or hoop iron and/or wire and/or metal strips;
 - (11) riveting and/or making threads on iron bolts and/or rods;
 - (12) straightening hoop iron;
 - (13) punching holes in metal;
 - (14) cleaning metal rods;
 - (15) bending, drilling and/or assembling metal parts;
 - (16) baling springs;
 - (17) dipping springs into a solution for the purpose of preservation;
 - (18) cleaning sandpapering machine dustbags;
 - (19) unbaling and/or beating filling material;
 - (20) teasing filling materials by hand;
 - (21) cleaning and/or sweeping premises;

- R
32,12
18. *Werknemer, graad IV*.....
- (1) Kantfineerwerk met die hand;
 - (2) perse van enige soort bedien en/of versorg en/of laai en/of ontlai;
 - (3) gom en/of lym en/of band en/of papier afwas en/of verwyder;
 - (4) dele opstapel ná perswerk;
 - (5) gom en gomverharders aanstryk en/of smeer;
 - (6) oortollige fineer afwerk nadat dit vasgelym is (met 'n handwerktuig);
 - (7) laswerk sonder bande met 'n masjien;
 - (8) fineerhout en/of laaghout en/of hardbord in posisie vasmaak met bande en/of kramme en/of hegspykers om gepers te word.

G. MEUBELHOUTSNYAFDELING

- R
32,12
19. *Werknemer, graad IV*.....
- (1) Rasper- en/of vyl- en/of skraapwerk verrig (slegs houtsnysaamhede);
 - (2) stippelponswerk verrig;
 - (3) kraallyste aan borde vaslym en/of vasheg vir houtsnyswerk;
 - (4) bestanddele vir vormwerk meng;
 - (5) versiersels fatsoeneer (uitgesonderd die vassit daarvan).

H. VERPAKKING VAN MEUBELS

- R
32,12
20. *Werknemer, graad IV*.....
- (1) Versterkende stroke hout aan voltooide meubels aanbring vir die doel van verpakking of vervoer;
 - (2) verpakkingskratte en/of -kiste vir meubels en/of dele daarvan maak;
 - (3) meubels en/of dele daarvan in goingsak verpak;
 - (4) meubels en/of dele daarvan in kartondose en/of kartonhouers en/of plastiekvelle verpak;
 - (5) kartondose en/of kartonhouers toemaak;
 - (6) meubels en/of dele daarvan in papier, en/of karton en/of plastiekvelle toedraai;
 - (7) toebehore en/of dele van meubelstukke verwyder om vervoer en/of verpakking te vergemaklik;
 - (8) toebehore en/of dele van meubelstukke wat vooraf verwyder is om die vervoer en/of verpakking daarvan te vergemaklik, terugsit.

I. ALGEMENE WERKSAAMHEDE

- R
32,12
21. *Werknemer, graad IV*.....
- (1) Rottangvlegwerk;
 - (2) rottangsitplekke aanbring;
 - (3) riempiewerk;
 - (4) 'n pluismasjien stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;
 - (5) kussings vir veereenhede maak en/of sny;
 - (6) werknemers in diens in verband met enigeen van die prosesse by die vervaardiging van veerbinne-kante en/of die vervaardiging van hul samestellende dele;
 - (7) veervervaardigingsmasjiene stel en/of bedien;
 - (8) luidsprekerdoeke en bekleedsel aan relings, deure, panele en borde vir radiokabinette aanbring;
 - (9) oortollige lym van meubels of dele daarvan verwyder;
 - (10) metaalstawe en/of skarniere en/of metaalbuise en/of -vere en/of hoepelyster en/of draad en/of metaalstroke sny;
 - (11) skroefdraad in ysterbouten en/of -stawe sny en/of dit vasklink;
 - (12) hoepelyster reguit maak;
 - (13) gate in metaal pons;
 - (14) metaalstawe skoonmaak;
 - (15) metaal dele buig, voor en/of monteer;
 - (16) vere baal;
 - (17) vere vir preservering in 'n oplossing dompel;
 - (18) stofsakke van skuurmasjiene skoonmaak;
 - (19) vulmateriaal ontbaal en/of uitklop;
 - (20) vulmateriaal met die hand uitpluis;
 - (21) persele skoonmaak en/of uitvee;

- (22) cleaning machinery and/or plant and/or tools and/or utensils and/or saw blades;
- (23) loading and/or unloading materials;
- (24) transportation of goods by handcart;
- (25) transportation of goods by pedal cycle;
- (26) operation of mechanised handling equipment;
- (27) unpacking raw materials;
- (28) attending boilers and/or incinerators and/or ovens;
- (29) loading and/or unloading and/or attending kilns;
- (30) making and/or serving beverages;
- (31) washing-up eating and/or drinking utensils;
- (32) treating of timber for preservation;
- (33) joining machine driving belts;
- (34) mass-measuring;
- (35) stripping furniture;
- (36) fetching and/or carrying;
- (37) loading and/or unloading vehicles;
- (38) assisting machinist in handling raw materials before and after machining;
- (39) assistant to despatch clerk, storeman or time-keeper;
- (40) limewashing;
- (41) making of buttons;
- (42) delivering messages and/or letters;
- (43) cleaning with a brush;
- (44) casual employees (84c per hour).

J. UPHOLSTERY SEAMSTERS' AND/OR SEAMSTRESS' WORK

- | | |
|--|-------|
| | R |
| 22. <i>Grade III employee</i> | 46,99 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Sewing of furniture covers; (2) sewing on and/or hooking on of any attachments; (3) sewing of cushion cases and/or cushion slips; (4) making and/or sewing of quilted covers; (5) making piping; (6) slip-stitching and/or sewing gimp and/or fringes and/or materials; (7) marking off and/or affixing gimp, fringes, braid and/or pleating; (8) buttoning of loose cushions other than diamond buttoning. | |

K. CURTAIN MAKING

- | | |
|--|-------|
| | R |
| 23. <i>Grade II employee</i> | 65,06 |
| Fitting and/or measuring of curtains by rod or tape. | |
| 24. <i>Grade III employee</i> | 46,99 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Sewing and cutting of curtains; (2) Slip-stitching pelmet backs and fringes. | |
| 25. <i>Grade IV employee</i> | 32,12 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Ironing; (2) inserting and/or stitching of all types of curtain hooks; (3) finishing off of curtains (only to tie knot by hand where blind stitch machine has completed the work); (4) tacking sides of loose lined curtains; (5) taping out of curtains; (6) assistant to curtain fitter (only in the presence of the fitter). | |

L. MISCELLANEOUS—ANCILLARY OCCUPATIONS

- | | |
|--|-------|
| | R |
| 26. <i>Grade II employee</i> | 65,06 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Despatch clerks; (2) storeman; (3) time-keepers; (4) welding, other than spotwelding; (5) sandblasting and/or burning. | |
| 27. <i>Grade III employee</i> | 46,99 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Caretakers; (2) watchman; (3) spotwelder; (4) welding of fabric. | |

M. FOREMEN, CHARGEHANDS AND SUPERVISORS

Foremen, chargehands and supervisors shall be paid wages at the rate of not less than the highest minimum prescribed wage plus R20 per week applicable to the operations performed by Grade I employees.

- (22) masjinerie en/of uitrusting en/of gereedskap en/of gerei en/of saaglemme skoonmaak;
- (23) materiaal op- en/of aflaai;
- (24) goedere met 'n stootkar vervoer;
- (25) goedere met 'n trapfiets vervoer;
- (26) gemeganiseerde hanteringsuitrusting bedien;
- (27) grondstowwe uitpak;
- (28) stoomketels en/of verbranders en/of oonde bedien;
- (29) drooggoonde laai en/of ontlaai en/of bedien;
- (30) drankte berei en/of bedien;
- (31) eet- en/of drinkgerei was;
- (32) timmerhout vir preserving behandel;
- (33) masjiendryfbande las;
- (34) massameetwerk;
- (35) meubels uitmekaarhaal;
- (36) goedere dra en/of aandra;
- (37) voertuie op- en/of aflaai;
- (38) masjienwerker help met die hantering van grondstowwe voor en na masjienwerk;
- (39) assistent vir versendingsklerk, stoorman of tyd-beampte;
- (40) afwitwerk;
- (41) knope maak;
- (42) boodskappe en/of briewe aflewer;
- (43) met 'n borsel skoonmaak;
- (44) los werknemers (84c per uur).

J. STOFFEERNAAIERS- EN/OF -NAAISTERSWERK

- | | |
|--|-------|
| | R |
| 22. <i>Werknemer, graad III</i> | 46,99 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Meubeloortreksels stik; (2) alle hegstukke vasstik en/of aanhaak; (3) kussingslope en/of -oortreksels stik; (4) donskombersoortreksels maak en/of stik; (5) omboorsels maak; (6) glipsteekwerk en/of gimp en/of fraiings afmerk en/of materiaal stik; (7) gimp, fraiings, galon en/of plooiwerk afmerk en/of vassit; (8) knope aan los kussings aanwerk, uitgesonderd diamantknoopwerk. | |

K. GORDYNWERK

- | | |
|---|-------|
| | R |
| 23. <i>Werknemer, graad II</i> | 65,06 |
| Gordyne met 'n roede of meetband pas en/of meet. | |
| 24. <i>Werknemer, graad III</i> | 46,99 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Gordyne stik en sny; (2) glipsteekwerk aan gordynkapagterkante en fraiings. | |
| 25. <i>Werknemer, graad IV</i> | 32,12 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Strykwerk; (2) alle soorte gordynhakies insteek en/of aanstik; (3) afwerking van gordyne (slegs met die hand knoop waar blindsteekmasjien die werk voltooi het); (4) die kante van los gevoerde gordyne vasryg; (5) bandstroke aan gordyne werk; (6) assistent vir gordynpasser (slegs as die passer by is). | |

L. DIVERSE—HULPWERKSAAMHEDE

- | | |
|--|-------|
| | R |
| 26. <i>Werknemer, graad II</i> | 65,06 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Versendingsklerk; (2) stoorman; (3) tydbeampte; (4) sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk; (5) sandstraling en branding. | |
| 27. <i>Werknemer, graad III</i> | 46,99 |
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Oppasser; (2) wag; (3) puntsweiser; (4) doekswaiswerk. | |

M. VOORMANNE, ONDERBASE EN TOESIGHOERS

Voormanne, onderbase en toesighouers moet lone betaal word teen die skaal van minstens die hoogste minimum voorgeskrewe loon, plus R20 per week wat van toepassing is op die werksaamhede wat deur werknemers, graad I, verrig word.

N. LEARNERS

Learners authorised in terms of clause 29 (1) of Chapter I of this Agreement, employed in learning seamstresses' and/or seamstresses' work under Grade III employees and learners under Grade I and/or Grade II employees shall, notwithstanding the minimum wage specified on the certificate issued by the Council in terms of clause 29 (3) and (4) of Chapter I, be paid not less per week than the following wage:

During the first six months of learnership: 80 per cent;
during the second six months of learnership: 85 per cent;
during the third six months of learnership: 90 per cent;
during the fourth six months of learnership: 95 per cent;

of the minimum prescribed rate for Grade I, Grade II or Grade III employees, as the case may be.

O. JUVENILE EMPLOYEES

(1) Juvenile male employees engaged in a trade or part of a trade designated under the Apprenticeship Act, 1944, during the authorised probationary period, shall be paid not less than the wages prescribed in terms of the provisions of the said Act.

(2) *All other juveniles.*—The minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work."

3. In clause B of Chapter III, substitute the following for subclause (1):

"(1) The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed wage has to be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed wage for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

Classification	Period commencing 1/7/79
Driver classified under 1 (a) (i)	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (ii)	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (iii)	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (iv)	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (c)....	Weekly wage to be increased by R4,40.

Pay-loads

R

(a) Driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a pay-load of—	
(i) under 2 722 kg (6 000 lb).....	40,22
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over, but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....	44,57
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....	49,41
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....	54,24
(b) Driver of steam wagon.....	54,24
(c) Driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car....	32,12
(d) Casual driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a pay-load of (for any period of nine hours or less per day)—	
(i) under 2 722 kg (6 000 lb).....	8,16
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....	9,13
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....	10,10
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....	11,06
(e) Casual driver of a steam wagon.....	11,06
(f) Casual driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car.....	6,22

Provided, however, that no employee shall at any time, by reason of any provision of these clauses be paid a wage less than that which he received or would have been entitled to receive in his particular post as at the date of coming into operation of this Agreement."

N. LEERLINGE

Leerlinge gemagtig ingevolge klousule 29 (1) van Hoofstuk I van hierdie Ooreenkoms, wat die werk van naaiers en/of naaisters onder werknemers, graad III, leer en leerlinge onder werknemers, graad I en/of graad II, moet, ondanks die minimum loon wat gespesifiseer word op die sertifikaat wat ingevolge klousule 29 (3) en (4) van Hoofstuk I deur die Raad uitgereik word, minstens die volgende loon per week betaal word:

Gedurende die eerste ses maande van leertyd: 80 persent;
gedurende die tweede ses maande van leertyd: 85 persent;
gedurende die derde ses maande van leertyd: 90 persent;
gedurende die vierde ses maande van leertyd: 95 persent;

van die minimum voorgeskrewe loon vir werknemers, graad I, graad II of graad III, na gelang van die geval.

O. JEUGDIGE WERKNEMERS

(1) Jeugdige manlike werknemers in 'n ambag of deel van 'n ambag aangewys kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, moet gedurende die gemagtigde proeftyd minstens die lone betaal word wat kragtens genoemde Wet voorgeskryf word.

(2) *Alle ander jeugdiges.*—Die minimum loon wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir werknemers in diens in dieselfde klas werk."

3. In klousule B van Hoofstuk III, vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskrewe loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. 'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrewe loon vir die klas werk wat hy verrig, moet, ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui:

Indeling	Tydperk beginnende 1/7/79
Drywer ingedeel onder 1 (a) (i)	Weekloon moet verhoog word met R4,40
Drywer ingedeel onder 1 (a) (ii)	Weekloon moet verhoog word met R4,40
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iii)	Weekloon moet verhoog word met R4,40
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iv)	Weekloon moet verhoog word met R4,40
Drywer ingedeel onder 1 (c)....	Weekloon moet verhoog word met R4,40

Loonvragte

R

(a) Drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—	
(i) minder as 2 722 kg (6 000 lb).....	40,22
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....	44,57
(iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb), maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....	49,41
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....	54,24
(b) Drywer van 'n stoomwa.....	54,24
(c) Drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor.....	32,12
(d) Los drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om (vir 'n tydperk van nege uur of minder as nege uur per dag) 'n loonvrag te dra of te trek van—	
(i) minder as 2 722 kg (6 000 lb).....	8,16
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....	9,13
(iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb) maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....	10,10
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....	11,06
(e) Los drywer van 'n stoomwa.....	11,06
(f) Los drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor.....	6,22

Met dien verstande egter dat geen werknemer op grond van enige bepaling van hierdie klousules te enige tyd 'n laer loon betaal sal word as die wat hy ontvang het of wat hy geregtig sou wees om te ontvang in sy besondere pos op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree."

4. In clause B of Chapter III, substitute the following for subclause (6):

“(6) *Subsistence allowance*.—An employer shall, in addition to any other remuneration due, pay his employee who, on any journey undertaken in the performance of his duties, is absent from his place of residence and his employer's establishment for any period extending over one or more nights, a subsistence allowance of not less than—

(a) where it is necessary for the employee to obtain an evening meal and bed: R3,50;

(b) where it is necessary for the employee to obtain an evening meal, bed and breakfast: R4;

(c) where it is necessary for the employee to obtain bed, breakfast, lunch and evening meal: R5.”

This Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of May 1979.

I. R. MYERS, Chairman of the Council.

A. J. M. GROENEWALD, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF PLURAL RELATIONS AND DEVELOPMENT

No. R. 1417

29 June 1979

CORRECTION NOTICE. — REGULATIONS GOVERNING THE CONTROL AND SUPERVISION OF AN URBAN BLACK RESIDENTIAL AREA AND RELEVANT MATTERS—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1036, DATED 14 JUNE 1968

The Schedule to Government Notice R. 1072, dated 25 May 1979, is hereby corrected as follows:

Item 3

Regulation 7 (4) (a) (v).—Substitute “uitgesit” for “uiteengesit” in the Afrikaans text.

No. R. 1423

29 June 1979

KANGWANE LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 2 OF 1979 (APPROPRIATION ACT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve the following Act.

ACT

To apply a sum of money towards the services of the area of the KaNgwane Legislative Assembly for the financial year ending on the 31st day of March 1980

Be it enacted by the KaNgwane Legislative Assembly.

Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of Schedule

1. The Revenue Fund of the area of the KaNgwane Legislative Assembly is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the said area for the financial year ending on the 31st day of March 1980 as shown in column 1 of the Schedule.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the KaNgwane Legislative Assembly, and to no other purpose.

4. In klousule B van Hoofstuk III, vervang subklousule (6) deur die volgende:

“(6) *Verblyftoelae*.—’n Werkgewer moet, benewens ander besoldiging wat verskuldig is, aan sy werknemer wat tydens ’n reis onderneem vir die vervulling van sy pligte, van sy woonplek en sy werkgewer se bedryfsinrigting afwesig is vir ’n tydperk van een of meer nagte, minstens die volgende verblyftoelae betaal:

(a) Waar dit vir die werknemer nodig is om ’n aandete en bed te bekom: R3,50;

(b) Waar dit vir die werknemer nodig is om ’n aandete en bed en ontbyt te bekom: R4;

(c) Waar dit vir die werknemer nodig is om ’n bed, ontbyt, middag- en aandete te bekom: R5.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Mei 1979 te Johannesburg onderteken.

I. R. MYERS, Voorsitter van die Raad.

A. J. M. GROENEWALD, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN PLURALE BETREK- KINGS EN ONTWIKKELING

No. R. 1417

29 Junie 1979

VERBETERINGSKENNISGEWING. — REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN EN TOESIG OOR ’N STEDELIKE SWART WOONGEBIED EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1036 VAN 14 JUNIE 1968

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 1072 van 25 Mei 1979 word hierby as volg verbeter:

Item 3

Regulasie 7 (4) (a) (v).—Vervang “uiteengesit” deur “uitgesit”.

No. R. 1423

29 Junie 1979

KANGWANE- WETGEWENDE VERGADERING

WET 2 VAN 1979 (BEGROTINGSWET)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet.

WET

Tot aanwending van ’n som geld vir die dienste van die gebied van die KaNgwane- Wetgewende Vergadering vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Mzart 1980 eindig

Daar word deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering verorden;

Inkomstefonds belas met somme geld soos uiteengesit in kolom 1 van die Bylae

1. Die Inkomstefonds van die gebied van die KaNgwane- Wetgewende Vergadering word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van genoemde gebied vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1980 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die Bylae.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes, soos aan die KaNgwane- Wetgewende Vergadering voorgelê en deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Chief Executive may approve variation

3. With the approval of the Chief Executive Councillor, a saving on any main division of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other main division or expenditure on a new main division of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded any savings thereon may with the approval of the Chief Executive Councillor, be made available to defray other expenditure for which insufficient provision was made under that vote.

Chief Executive Councillor may authorise excess of amounts appearing in column 2 of Schedule

4. Notwithstanding the provisions of section 3, the Chief Executive Councillor may grant approval that money in the Revenue Fund be made available during the financial year to defray expenditure in connection with an anticipated excess of amounts appearing in column 2 of the Schedule: Provided that the amount thus exceeded shall be submitted to the Legislative Assembly for appropriation at its next ensuing session.

Short title

5. This Act shall be called the KaNgwane Appropriation Act, 1979.

SCHEDULE

No.	Vote Designation	Vote	
		Column 1	Column 2
		R	R
1	Authority Affairs and Finance..	288 821	—
2	Community Affairs.....	3 177 065	—
3	Works.....	4 465 765	—
4	Education and Culture.....	5 709 765	—
5	Agriculture.....	2 329 765	—
6	Justice.....	200 465	—
	Total.....R	16 171 646	—

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND
HARBOURS

No. R. 1386

29 June 1979

The State President has, in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Free Pass Regulations, published in Government Notice R. 1883 of 25 November 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

REGULATIONS GOVERNING THE ISSUE OF FREE PASSES, PRIVILEGE TICKET ORDERS AND CERTAIN OTHER CONCESSIONARY ORDERS AND TICKETS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from the April 1979 paymonth)

REGULATION 30

In paragraph (1), substitute "R4 575" for "R4 158" where it appears twice.

Hoof-Uitvoerenderaadslid kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Hoof-Uitvoerenderaadslid kan 'n besparing onder die een hoofindeling van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander hoofindeling of van uitgawes onder 'n nuwe hoofindeling van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae voorkom nie oorskry mag word nie en besparing daarop met die goedkeuring van die Hoof-Uitvoerenderaadslid, aangewend kan word ter bestryding van ander uitgawes waarvoor 'n onvoldoende bewilliging onder daardie begrotingspos gemaak is.

Hoof-Uitvoerenderaadslid kan oorskryding van bedrae soos uiteengesit in kolom 2 van die Bylae goedkeur

4. Ondanks die bepalings van artikel 3 kan die Hoof-Uitvoerenderaadslid magtiging verleen dat geld in die Inkomstefonds gedurende die boekjaar aangewend word ter bestryding van uitgawes in verband met 'n verwagte oorskryding van bedrae wat in kolom 2 van die Bylae voorkom: Met dien verstande dat die bedrag aldus oorskry aan die Wetgewende Vergadering vir bewilliging tydens sy eersvolgende sitting voorgelê word.

Kort titel

5. Hierdie Wet heet die KaNgwane-wet op die Begroting, 1979.

BYLAE

No.	Begrotingspos Benaming	Begrotingspos	
		Kolom 1	Kolom 2
		R	R
1	Owerheidsake en Finansies.....	288 821	—
2	Gemeenskapsake.....	3 177 065	—
3	Werke.....	4 465 765	—
4	Onderwys en Kultuur.....	5 709 765	—
5	Landbou.....	2 329 765	—
6	Justisie.....	200 465	—
	Totaal.....R	16 171 646	—

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN
HAWENS

No. R. 1386

29 Junie 1979

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring daaraan te verleen dat die Vrypas-regulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1883 van 25 November 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

REGULASIES INSAKE DIE UITREIK VAN VRYPASSE, VOORREGKAARTJIEORDERS EN SOMMIGE ANDER KONSESSIEORDERS EN -KAARTJIES

WYSIGINGSGLYS

(Van krag van die betaalmaand April 1979)

REGULASIE 30

In paragraaf (1), vervang "R4 158" deur "R4 575" waar dit twee keer voorkom.

No. R. 1387

29 June 1979

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from the April 1979 paymonth)

REGULATION 1

In paragraph (8), substitute "R12 210" for "R11 100".

REGULATION 2

In paragraph (2) (a) (i) and (ii), substitute "R23 700" for "R20 700".

In paragraph (2) (b) (i) (a), substitute "R16 710" for "R15 180".

In paragraph (2) (b) (i) (b), substitute "R23 700" for "R20 700".

In paragraph (2) (b) (ii), substitute "R17 700" for "R15 750".

In paragraph (2) (b) (iii), substitute "R16 710" for "R15 180".

In paragraph (2) (c) (i) (a), substitute "R15 000" for "R12 900".

In paragraph (2) (c) (i) (b), substitute "R17 700" for "R15 750".

In paragraph (2) (c) (ii), substitute "R11 385" for "R10 350".

In paragraph (2) (d) (i) (a), substitute "R11 385" for "R10 350".

In paragraph (2) (d) (i) (b), substitute "R15 000" for "R13 500".

In paragraph (2) (d) (ii), substitute "R9 150" for "R8 316".

In paragraph (2) (e) (i) (a) and (b), substitute "R11 385" for "R10 350".

In paragraph (2) (e) (ii), substitute "R7 779" for "R7 071".

In paragraph (2) (f) (i) (a) and (b), substitute "R11 385" for "R10 350".

In paragraph (2) (f) (ii), substitute "R7 779" for "R7 071".

In paragraph (2) (g) (i) (a) and (b), substitute "R6 861" for "R6 237".

In paragraph (2) (g) (ii), substitute "R7 779" for "R7 071".

REGULATION 5

In paragraph (2), substitute "R16 710" for "R15 180".

REGULATION 43

In paragraph (5) (a), substitute "R16 710" for "R15 180".

REGULATION 45

Substitute the following for paragraph (1) (a) (i):

(i) Officers:

Commissioner of South African Railways Police

Deputy Commissioner of South African Railways Police

Lieutenant-General, or such other rank as the Minister may designate.

Major-General, or such other rank as the Minister may designate.

No. R. 1387

29 Junie 1979

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskenningewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van die betaalmaand April 1979)

REGULASIE 1

In paragraaf (8), vervang "R11 100" deur "R12 210".

REGULASIE 2

In paragraaf (2) (a) (i) en (ii), vervang "R20 700" deur "R23 700".

In paragraaf (2) (b) (i) (a), vervang "R15 180" deur "R16 710".

In paragraaf (2) (b) (i) (b), vervang "R20 700" deur "R23 700".

In paragraaf (2) (b) (ii), vervang "R15 750" deur "R17 700".

In paragraaf (2) (b) (iii), vervang "R15 180" deur "R16 710".

In paragraaf (2) (c) (i) (a), vervang "R12 900" deur "R15 000".

In paragraaf (2) (c) (i) (b), vervang "R15 750" deur "R17 700".

In paragraaf (2) (c) (ii), vervang "R10 350" deur "R11 385".

In paragraaf (2) (d) (i) (a), vervang "R10 350" deur "R11 385".

In paragraaf (2) (d) (i) (b), vervang "R13 500" deur "R15 000".

In paragraaf (2) (d) (ii), vervang "R8 316" deur "R9 150".

In paragraaf (2) (e) (i) (a) en (b), vervang "R10 350" deur "R11 385".

In paragraaf (2) (e) (ii), vervang "R7 071" deur "R7 779".

In paragraaf (2) (f) (i) (a) en (b), vervang "R10 350" deur "R11 385".

In paragraaf (2) (f) (ii), vervang "R7 071" deur "R7 779".

In paragraaf (2) (g) (i) (a) en (b), vervang "R6 237" deur "R6 861".

In paragraaf (2) (g) (ii), vervang "R7 071" deur "R7 779".

REGULASIE 5

In paragraaf (2), vervang "R15 180" deur "R16 710".

REGULASIE 43

In paragraaf (5) (a), vervang "R15 180" deur "R16 710".

REGULASIE 45

Vervang paragraaf (1) (a) (i) deur die volgende:

(i) Offisiere:

Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie

Adjunk-kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie

Luitenant-generaal, of sodanige ander rang as wat die Minister mag bepaal.

Generaal-majoor, of sodanige ander rang as wat die Minister mag bepaal.

Assistant Commissioner of South African Railways Police	Brigadier, or such other rank as the Minister may designate.
Colonel	Colonel.
Lieutenant-Colonel	Lieutenant-Colonel.
Major	Major.
Captain	Captain.
Lieutenant	Lieutenant.

REGULATION 47

In paragraph (4), substitute "R6 861" for "R6 237".

REGULATION 50

In paragraph (5), substitute "R16 710" for "R15 180".

REGULATION 88

In paragraph (1), substitute "R3 357" for "R3 051", "R3 358" for "R3 052" and "R4 881" for "R4 437" wherever those amounts occur.

In paragraph (3), substitute "R5 493" for "R4 992" and "R6 861" for "R6 237" wherever those amounts occur.

REGULATION 130

In paragraph (3), substitute "R12 210" for "R11 100" and "R19 200" for "R16 950" wherever those amounts occur.

REGULATION 131

In paragraph (2), substitute "R6 099" for "R5 544" wherever this amount occurs.

Assistent-kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorweg-polisie	Brigadier, of sodanige ander rang as wat die Minister mag bepaal.
Kolonel	Kolonel.
Luitenant-kolonel	Luitenant-kolonel.
Majoer	Majoer.
Kaptein	Kaptein.
Luitenant	Luitenant.

REGULASIE 47

In paragraaf (4), vervang "R6 237" deur "R6 861".

REGULASIE 50

In paragraaf (5), vervang "R15 180" deur "R16 710".

REGULASIE 88

In paragraaf (1), vervang "R3 051" deur "R3 357", "R3 052" deur "R3 358" en "R4 437" deur "R4 881" waar daardie bedrae ook al voorkom.

In paragraaf (3), vervang "R4 992" deur "R5 493" en "R6 237" deur "R6 861" waar daardie bedrae ook al voorkom.

REGULASIE 130

In paragraaf (3), vervang "R11 100" deur "R12 210" en "R16 950" deur "R19 200" waar daardie bedrae ook al voorkom.

REGULASIE 131

In paragraaf (2), vervang "R5 544" deur "R6 099" waar hierdie bedrag ook al voorkom.

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1385

29 June 1979

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—CENSUS OF STOCKBROKERS, 1978-79

The Minister of Statistics has, under the powers vested in him by section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the following regulations in connection with the collection of statistics in respect of stockbrokers and dealers in stocks or shares:

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning and unless the context otherwise indicates—

(a) "person in charge of a stockbroking firm"—

(i) means the person who, during the financial year referred to in regulation 2 (1), was the owner of the firm; or

(ii) was the person to whom the owner entrusted the supervision or control or the administration, guidance or management, as the case may be, of the affairs of such firm; or

(iii) any trustee, liquidator, executor or administrator of an insolvent or deceased estate, as the case may be, of the owner; or

(iv) any liquidator or judicial manager of a company under judicial management, who was the owner of such firm; and

(b) "stockbroking firm" means any person or firm who carries on the business of stockbroking on the Johannesburg Stock Exchange.

2. (1) Any person in charge of a stockbroking firm shall on or before 30 August 1979, or on or before such later date as the Secretary may for good cause allow, submit to the Secretary the particulars and

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1385

29 Junie 1979

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—SENSUS VAN EFFEKTEMAKELAARS, 1978-79

Die Minister van Statistiek het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die volgende regulasies in verband met die versameling van statistieke met betrekking tot effektemakelaars en handelaars in effekte of aandele uitgevaardig:

1. In hierdie regulasie het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeskryf word, daardie betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) "persoon in beheer van 'n effektemakelaarsfirma"—

(i) die persoon wat gedurende die boekjaar in regulasie 2 (1) bedoel, ten opsigte van die betrokke onderneming die eienaar daarvan was; of

(ii) iemand aan wie die eienaar die toesig of beheer oor, of die administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die sake van sodanige firma opgedra het; of

(iii) enige trustee, likwidateur, eksekuteur of administrateur van die insolvente of bestorwe boedel, na gelang van die geval, van die eienaar; of

(iv) enige likwidateur of geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur wat die eienaar van sodanige firma was; en

(b) "effektemakelaarsfirma" enige persoon of firma wat die besigheid van effektehandel op die Johannesburgse Effektebeurs dryf.

2. (1) Enige persoon in beheer van 'n effektemakelaarsfirma moet voor of op 30 Augustus 1979, of voor of op sodanige latere datum as wat die Sekretaris om goeie redes kan toestaan, die besonderhede en inligting

information prescribed in regulation 3 for the financial year of that firm which ends or ended on any date during the period 1 July 1978 up to and including 30 June 1979, in the manner determined in subregulation (2).

(2) The particulars and information referred to in subregulation (1) must be furnished on questionnaires which the Secretary may at his discretion have delivered or forwarded by mail to the persons referred to in subregulation (1) or which (if no such questionnaires have been delivered to them or were sent to them) the persons referred to may obtain from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001. Failure on the part of the Secretary to have a questionnaire or questionnaires thus delivered or forwarded by post, however, does not exempt the person in charge of the stockbroking firm from the obligation to submit a return.

3. The following particulars and information must be furnished and submitted on the questionnaires in accordance with the provisions of these regulations:

- (1) Trade name;
- (2) name of owner;
- (3) full business address;
- (4) magisterial districts in which establishments of the firm are situated;
- (5) ownership, i.e. individual, partnership, public or private company;
- (6) number of persons employed (working proprietors, including unpaid family assistants and all paid employees, according to nature of work performed) classified according to population group and sex;
- (7) income and expenditure data; and
- (8) book value, capital expenditure, revaluation, sales and depreciation and write-offs, classified according to land and buildings, machinery, furniture and equipment and vehicles.

4. Any person in charge of a stockbroking firm who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day that such failure continues.

Note.—The Secretary may compile a name and address list of stockbroking firms and make such list available to any person or organisation.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1433

29 June 1979

It is hereby notified for general information that the Minister of Transport, has in terms of regulation 2.1 of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, directed that regulation 10.5 of the regulations shall not apply from 1 July 1979 until 31 December 1979 to any aircraft—

(a) which crosses the border of Lesotho, Swaziland or Botswana on an uninterrupted flight from one place to another, within the Republic;

(b) which crosses the border of the Republic for the purpose of overflying but not landing within the territory of the Republic in order to cross the border of Lesotho, Swaziland or Botswana or which crosses a border of any of the said territories for the purpose of overflying but not landing within the territory of the Republic in order to cross any other border.

voorgeskrif in regulasie 3 vir die boekjaar van daardie firma, wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1978 tot en met 30 Junie 1979 eindig of geëindig het, op die wyse in subregulasie (2) bepaal, by die Sekretaris indien.

(2) Die besonderhede en inligting in subregulasie (1) bedoel, moet ingedien word op vraelyste wat die Sekretaris na goeëdunke kan laat aflewer of per pos versend aan persone in subregulasie (1) bedoel, of wat (indien geen sodanige vraelyste by hulle afgelewer of aan hulle versend is nie) deur bedoelde persone verkry kan word by die Sekretaris van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001. Versuim deur die Sekretaris om 'n vraelys of vraelyste aldus te laat aflewer of per pos te versend, onthef egter nie die persoon in beheer van 'n effektemakelaarsfirma van die verpligting om 'n opgawe in te dien nie.

3. Die volgende besonderhede en inligting moet ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies op die vraelys verskaf en ingedien word:

- (1) Handelsnaam;
- (2) naam van eienaar;
- (3) volledige besigheidsadres;
- (4) landdrosdistrikte waarin inrigtings van die firma geleë is;
- (5) eienaarskap, d.w.s. eenmansaak, vennootskap, publieke of private maatskappy;
- (6) getal persone in diens (werkende eienaars met inbegrip van nie-besoldigde gesinsassistenten en alle besoldigde werknemers, volgens aard van werk verrig), ingedeel volgens bevolkingsgroep en geslag;
- (7) inkomste- en uitgawegegewens; en
- (8) boekwaarde, kapitaaluitgawes, herwaardering, verkope en waardevermindering en afskrywings ingedeel volgens grond en geboue, masjinerie en uitrusting en voertuie.

4. 'n Persoon in beheer van 'n effektemakelaarsfirma wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasie te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

Nota.—Die Sekretaris kan 'n naam- en adreslys van effektemakelaarsfirmas opstel en aan enige persoon of instansie beskikbaar stel.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1433

29 Junie 1979

Daar word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Vervoer ingevolge regulasie 2.1 van die Vliegereguleer-, Lugverkeersdienste-, Soeken-Redding- en Oorvlugregulasies, 1975, gelas het dat regulasie 10.5 van die regulasies vanaf 1 Julie 1979 tot 31 Desember 1979 nie van toepassing is nie op enige lugvaartuig—

(a) wat die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oorsteek op 'n ononderbroke vlug vanaf een punt na 'n ander, binne die Republiek;

(b) wat die grens van die Republiek oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarbinne te land nie ten einde die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oor te steek of wat 'n grens van engeen van genoemde gebiede oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarbinne te land nie ten einde enige ander grens oor te steek.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

INHOUD

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 129		
R. 130		
R. 131		
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
R. 1405		
R. 1406		
R. 1407		
R. 1446		
Customs and Excise, Department of Government Notices		
R. 1381		
R. 1382		
R. 1383		
R. 1384		
Health, Department of Government Notices		
R. 1377		
R. 1378		
R. 1379		
R. 1380		
Indian Affairs, Department of Government Notice		
R. 1403		
Inland Revenue, Department of Government Notice		
R. 1376		
Justice, Department of Government Notice		
R. 1449		
Labour, Department of Government Notices		
R. 1388		
R. 1389		
R. 1390		
E. 1391		
R. 1452		
R. 1453		
R. 1454		
R. 1455		
R. 1456		
R. 1457		
R. 1458		

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES		
R. 129		
R. 130		
R. 131		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1388		
R. 1389		
R. 1390		
R. 1391		
R. 1452		
R. 1453		
R. 1454		
R. 1455		
R. 1456		
R. 1457		
R. 1458		
Binnelandse Inkomste, Departement van Goewermenskennisgewing		
R. 1376		
Doecane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1381		
R. 1382		
R. 1383		
R. 1384		
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1377		
R. 1378		
R. 1379		
R. 1380		
Indiërsake, Departement van Goewermenskennisgewing		
R. 1403		
Justisie, Departement van Goewermenskennisgewing		
R. 1449		
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1405		
R. 1406		
R. 1407		
R. 1446		

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
Plural Relations and Development, Department of				Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1417	Correction notice: Government Notice R. 1036.....	40	6551	R. 1417	Verbeteringskennisgewing: Goewermentskennisgewing R. 1036.....	40	6551
R. 1423	Black States Constitution Act (21/1971): KaNgwane Legislative Assembly: Act 2/1979.....	40	6551	R. 1423	Grondwet van die Swart State (21/1971): KaNgwane- Wetgewende Vergadering: Wet 2/1979.....	40	6551
Railways and Harbours, Department of				Spoorweë en Hawens, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1386	Railways and Harbours Control and Management Consolidation Act (70/1957): Free pass regulations.....	41	6551	R. 1386	Die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens (70/1957): Vrypasregulasies.....	41	6551
R. 1387	do.: Staff Regulations.....	42	6551	R. 1387	do.: Personeelregulasies.....	42	6551
Statistics, Department of				Statistiek, Departement van			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1385	Statistics Act (66/1976): Census of stock-brokers.....	43	6551	R. 1385	Wet op Statistieke (66/1976): Sensus van effektemakelaars.....	43	6551
Transport, Department of				Vervoer, Departement van			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1433	Regulation 10.5.....	44	6551	R. 1433	Regulasie 10.5.....	44	6551